

FR

NL

DE

IT

ES

PT

EN

AR

FA

CS

SK

HU

PL

SL

SR

BS

BG

RO

HR

TR

ET

LT

LV

PLANCHAS DES SAVEURS



www.tefal.com

Ref. 2100086346 - 06/2014

CONSIGNES DE SECURITE

PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Utilisation, entretien et installation du produit : pour votre sécurité, merci de vous référer aux différents paragraphes de cette notice ou aux pictogrammes correspondants.
- Cet appareil est prohibé à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans les fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec

la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.

- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entraîne dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration et, si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil, ni le cordon.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.

Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

Merci d'avoir acheté cet appareil Tefal.

La société Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, commune aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'appareil soit bien stable avant utilisation.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure etappelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.

A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé .
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support souple, de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur la plaque.
- Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson.
- Si le tiroir de récupérateur de graisse est plein durant la cuisson laisser refroidir le produit avant de le vider.

Description

- 1 • Base de l'appareil
- 3 • Plaques amovibles*
- 2 • Bac à jus
- 4 • Cordon d'alimentation

Conseils / informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et règlementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).

- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ✗ ne peut être consommé.

Utilisation

- Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Placer la plaque amovible sur la base de l'appareil (3).
- Mettre le bac à jus en position cuisson (4).
- Brancher le cordon sur le secteur (6).

- Régler le thermostat selon la recette choisie (7).
- Laisser préchauffer l'appareil environ 10 min (8).
- **Thermo-Spot™:** à chaud, le motif Thermo-Spot devient **uniformément rouge** (*selon modèle).

Après utilisation

- Avant de débrancher, placer le thermostat sur la position mini (11).
- Débrancher (12) et laisser refroidir l'appareil (13).
- Le socle de l'appareil se nettoie avec une éponge et un peu de liquide vaisselle. Eviter les tampons à récurer.
- La plaque et le bac à jus doivent être nettoyés après chaque utilisation, soit avec du liquide vaisselle (pas de grattoir, ni de poudre à récurer, ni d'éponge métallique) (16), soit au lave-vaisselle (18).
- Le socle de l'appareil ne passe pas au lave-vaisselle (17).
- Si la résistance est sale, la frotter avec un chiffon sec quand elle est froide.
- Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.
- Insérer le bac à jus à l'avant de l'appareil, sous la plaque.
- Ranger l'appareil et le cordon électrique dans un endroit sec.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

NL

- Gebruik, onderhoud en installatie van het apparaat: gelieve voor uw eigen veiligheid de verschillende paragrafen van deze handleiding of de overeenkomstige pictogrammen te raadplegen.
- Gebruik buitenhuis van het apparaat is verboden.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - In kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - Op boerderijen,
 - Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
- Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard

stopcontact.

- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Indien het snoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Het apparaat of de voedingskabel nooit in water onderdompelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.
Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

Wij danken u voor de aankoop van dit Tefal apparaat.

Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd deze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat buiten bereik van kinderen blijft.
- Controleer of het apparaat stabiel staat voordat u het begint te gebruiken.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevarenlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.

Niet doen

- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u deze niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd niet rechtstreeks op de plaat.
- Plaats de warme plaat niet op een fragiel oppervlak of onder water.
- Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.

Beschrijving

- 1 • Voetstuk van het apparaat
- 2 • Opganglaade voor vet en vleessappen

- 3 • Afneembare platen*
- 4 • Elektriciteitssnoer

Adviezen / nieuws

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.

Aansluiting en voorverwarmen

- Het apparaat is klaar voor gebruik nadat het is voorverwarmd.
- Rol het hele snoer uit.
- Plaats de afneembare bakplaat op het voetstuk van het apparaat (3).
- Plaats de opvanglaade onder de bakplaat in de bakstand (4).
- Steek de stekker in het stopcontact (6).

- Stel de thermostaat af voor het gekozen recept (7).
- Laat het apparaat ongeveer 10 minuten voorverwarmen (8).
- **Thermo-Spot™:** zodra het apparaat goed is voorverwarmd wordt het Thermo-Spot signaal **effen** rood: het bakken kan beginnen (*afhankelijk van het model).

Na gebruik

- Zet de thermostaat op de stand mini voordat u het apparaat uitschakelt (11).
- Haal de stekker uit het stopcontact (12) en laat het apparaat afkoelen (13).
- De voet van het apparaat kan met een spons en een beetje afwasmiddel gereinigd worden. Vermijd schuursponsjes.
- De bakplaat en opvanglaade moeten na ieder gebruik gereinigd worden met een afwasmiddel (geen krabber, schuurpoeder of metalen schuursponsje gebruiken) (16) of in de vaatwasser (18).

- De voet van het apparaat mag niet in de vaatwasser (17).
- Is het verwarmingselement erg vuil, boen deze dan met een droge doek af als hij afgekoeld is.
- Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.
- Steek de opvanglaade aan de voorzijde in het apparaat, onder de bakplaat.
- Berg het apparaat en het elektriciteitssnoer op een droge plaats op.



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE WICHTIGE VORKEHRUNGEN:

- Gebrauch, Pflege und Installation des Produkts: Zu Ihrer eigenen Sicherheit lesen Sie bitte die jeweiligen Absätze dieser Anleitung oder schauen Sie sich die entsprechenden Piktogramme an.
- Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf. Sie gilt für jedes Modell abhängig vom beiliegenden Zubehör. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Dieses Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochen für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Vorsicht Verbrennungsgefahr! Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden. Berühren Sie diese nicht! Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und

außerhalb des Gerätes entfernen.

- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels: Das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen: Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation ersetzt werden.
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel nie in Wasser.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät von Tefal entschieden haben.

Tefal behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät stabil steht, bevor Sie es verwenden.
- Im Falle einer Verbrennung, kühlen Sie diese sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie einen Arzt, wenn erforderlich.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögeln eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz fernzuhalten.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nie, wenn es leer ist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.).
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät (abhängig vom Modell) und dann in die Steckdose.
- Wenn eine abnehmbare Zuleitung beschädigt ist,

Niemals

- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Zur Vermeidung einer Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder einer Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Platte.
- Stellen Sie die heiße Platte nicht auf eine instabile Oberfläche, halten Sie sie nicht unter Wasser.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flammbare Rezepte darauf zu.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen.
- Die Fettauffangschale darf während des Betriebs nicht entfernt werden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.

Beschreibung

- 1 • Gerätbasis
- 2 • Fettauffangschale

Ratschläge / Informationen

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Inbetriebnahme

- Nach dem Aufheizen ist das Gerät einsatzbereit.
- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.
- Setzen Sie die abnehmbare Platte auf die Basis des Geräts (3).
- Ziehen Sie die Fettauffangschale zum Garen heraus (4).
- Stecken Sie das Kabel an das Stromnetz an (6).

Nach der Benutzung

- Stellen Sie den Thermostat vor dem Ausstecken auf die Position "Mini" (11).
- Ziehen Sie den (12) Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen (13).
- Der Socket des Gerätes wird mit einem Schwamm und ein wenig Geschirrspülmittel gereinigt.
- Die Platte und die Fettauffangschale müssen nach jeder Benutzung entweder mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (bitte keine Metallschaber, Scheuermittel oder Metallschwämme benutzen) (16) oder in der Spülmaschine gereinigt werden (18).

- 3 • Abnehmbare Platten*
- 4 • Versorgungskabel

Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

- Stellen Sie den Thermostat auf, für das dem jeweiligen Rezept angegebene, Temperatur ein. (7).
- Heizen Sie das Gerät etwa 10 Minuten vor (8).
- **Thermo-Spot™:** der Thermo-Spot wird **einheitlich** dunkelrot, sobald die optimale Temperatur erreicht ist (*je nach Modell).



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGLI DI SICUREZZA PRECAUZIONI IMPORTANTI

• Utilizzo, manutenzione e installazione del prodotto: al fine di garantire la sicurezza, fare riferimento ai diversi paragrafi di queste istruzioni d'uso o ai simboli corrispondenti.

- L'apparecchio è vietato all'esterno.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi,
- negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

• Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.

-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.

- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Il cavo d'alimentazione deve essere verificato regolarmente per rilevare qualsiasi segno di deterioramento, e se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere usato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorveglierlo.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né il cavo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Tefal.

La società Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Cosa fare

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile prima di utilizzarlo.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.

Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavoli di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non mettere utensili da cucina a riscaldare sopra l'apparecchio.
- Non tagliare direttamente gli alimenti sulla piastra di cottura.
- Non posare la piastra calda su una superficie fragile o sotto l'acqua.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.
- Non cuocete al cartoccio.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura.
- Non togliere il cassetto di recupero dei grassi durante la cottura.
- Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie durante la cottura, far raffreddare il prodotto prima di svuotarlo.

Descrizione

- 1 • Base dell'apparecchio
- 2 • Vaschetta raccogli-sugo

- 3 • Piastre rimovibili*
- 4 • Cavo d'alimentazione

Consigli / informazioni

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

Utilizzo

- Dopo il preriscaldamento l'apparecchio è pronto all'uso.
- Srotolare completamente il cavo.
- Mettere la piastra amovibile sulla base dell'apparecchio (3).
- Mettere la vaschetta raccogli-sugo in posizione cottura (4).
- Collegare il cavo alla rete elettrica (6).

- Regolare il termostato secondo la ricetta scelta (7).
- Lasciar riscaldare l'apparecchio per circa 10 minuti (8).
- **Thermo-Spot™** l'indicatore Thermo-Spot diventa **uniformemente** rosso, quando l'utensile è caldo e pronto per cuocere (*secondo il modello).

Dopo l'utilizzo

- Prima di scollarlo dalla corrente, mettere il termostato in posizione Mini (11).
- Staccare l'apparecchio dalla corrente (12) e lasciarlo raffreddare (13).
- Il basamento dell'apparecchio si pulisce con una spugnetta e del detergente per piatti. Evitare le pagliette di ferro.
- La piastra e la vaschetta raccogli-sugo devono essere puliti dopo ogni utilizzo, sia con l'abituale liquido per piatti (non usare raschietti né detergente in polvere né spugne metalliche) (16) oppure in lavastoviglie (18).

- Il basamento dell'apparecchio non può essere lavato in lavastoviglie (17).
- Se la resistenza è sporca, strofinarla con un panno quando si è raffreddata.
- Verificare bene che l'apparecchio sia freddo e staccato dalla corrente prima di riporto.
- Inserire la vaschetta raccogli-sugo sulla parte anteriore dell'apparecchio, sotto la piastra.
- Riporre l'apparecchio e il cavo elettrico in un posto asciutto.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSEJOS DE SEGURIDAD PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Utilización, mantenimiento e instalación del producto: por su seguridad, consulte los diferentes apartados de estas instrucciones o los pictogramas correspondientes.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - En granjas,
 - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.

- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o por personas de cualificación similar, con el fin de evitar un posible peligro.
- El cable de alimentación debe ser verificado regularmente para detectar cualquier signo de deterioro, y si el cable está dañado, el aparato no debe ser utilizado.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. Nunca sumergir en el agua el aparato ni el cable.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.
Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Le agradecemos que haya comprado este aparato Tefal.

La sociedad Tefal se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Lo que se debe hacer

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
- Verificar que el aparato esté bien estable antes de su utilización.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No ponga utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.
- No cortar directamente sobre la placa.
- No poner la placa caliente sobre una superficie frágil o bajo el agua.
- No desplace el aparato durante su utilización.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.
- No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción.
- No quitar el depósito de recuperación de grasas durante la cocción.
- Si el depósito del recuperador de grasas está lleno durante la cocción, dejar enfriar el producto antes de vaciarlo.

Descripción

- 1 • Base del aparato
- 2 • Bandeja para jugos

- 3 • Placas cambiables*
- 4 • Cable de alimentación

Consejos / información

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo ✗ no podrá ser consumido.

Utilización

- Despues del precalentamiento, el aparato está preparado para ser utilizado.
- Desenrolle completamente el cable.
- Coloque la placa desmontable sobre la base del aparato (3).
- Coloque la bandeja de jugos en posición cocción (4).
- Conecte el cable al sector (6).

- Regule el termostato según la receta elegida (7).
- Precaliente el aparato durante aproximadamente 10 minutos (8).
- **Thermo-Spot™** en caliente, el motivo Thermo-Spot se convierte **de manera uniforme** en rojo (*según modelo).

Después de la utilización

- Antes de desconectarlo, coloque el termostato en la posición Mini (11).
- Desconectar (12) y dejar enfriar el aparato (13).
- El zócalo del aparato se limpia con una esponja y un poco de jabón para vajillas. Evite los estropajos.
- La placa y la bandeja para jugos deben ser limpiadas después de cada utilización, con su jabón para vajillas acostumbrado (sin raspador ni detergente en polvo ni esponja metálica) (16) o en el lavavajillas (18).

- El zócalo del aparato no se lava en el lavavajillas (17).
- Si la resistencia está sucia, frótela con un paño seco cuando esté fría.
- Verifique que el aparato esté frío y desconectado antes de guardarlo.
- Inserte la bandeja para jugos en la parte delantera del aparato, bajo la placa.
- Recoja el aparato y el cable eléctrico en un lugar seco.



ii Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

CONSELHOS DE SEGURANÇA CONSELHOS IMPORTANTES

- Utilização, manutenção e instalação do produto: para sua segurança, consulte os diferentes parágrafos do presente folheto ou os pictogramas correspondentes.
- É proibida a utilização deste aparelho no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
 - Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico devidamente qualificado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
 - O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e, caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
 - Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo à distância separado.
 - Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
 - Este aparelho não deve ser submerso em água. Nunca imergir o aparelho ou o cabo eléctrico dentro de água ou qualquer outro líquido.
 - O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos.
 - As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

Parabéns por ter adquirido este aparelho Tefal.

A Tefal reserva-se o direito de alterar a qualquer altura, no interesse do consumidor, as características ou componentes dos seus produtos.

A fazer

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Verifique se o aparelho está numa posição estável antes da utilização.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.

PT

A não fazer

- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte directamente sobre a placa.
- Não coloque a placa quente sobre uma superfície frágil ou debaixo de água.
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Nunca coloque papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura.
- Não retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura.
- Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de o esvaziar.

Descrição

- 1 • Base do aparelho
- 2 • Gaveta de recolha de sucos

- 3 • Placas amovíveis*
- 4 • Cabo de alimentação

Conselho / informação

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

Utilização

- Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado.
- Desenrole o cabo de alimentação por completo.
- Colocar a placa amovível sobre a base do aparelho (3).
- Coloque a gaveta de recolha de sucos na posição cozedura (4).
- Ligue o cabo de alimentação à tomada (6).

- Regule o termostato de acordo com a receita escolhida (7).
- Deixe pré-aquecer o aparelho durante cerca de 10 minutos (8).
- **Thermo-Spot™**: quando aquecido, o Thermo-Spot torna-se **uniformemente** vermelho (*consoante o modelo).

Após utilização

- Antes de retirar a ficha da tomada, coloque o termostato na posição mini (11).
- Desligue (12) e deixe o aparelho arrefecer (13).
- Limpe o suporte do aparelho com uma esponja e um pouco de detergente para a loiça. Evite os esfregões palha-de-aço.
- A placa e a gaveta para recolha de sucos devem ser limpos após cada utilização com detergente para a loiça (não utilize palha-de-aço ou pó abrasivo nem esponja metálica) (16) ou na máquina de lavar loiça (18).

- O suporte do aparelho não pode ser lavado na máquina de lavar loiça (17).
- Se a resistência estiver muito suja, esfregue-a com um pano seco quando estiver fria.
- Certifique-se de que o aparelho está frio e desligado antes de o arrumar.
- Coloque a gaveta de recolha de sucos na parte da frente do aparelho, sob a placa.
- Arrume o aparelho e o cabo de alimentação eléctrico num local seco.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

SAFETY INSTRUCTIONS IMPORTANT SAFEGUARDS

- Usage, maintenance and installation of the product: for your safety, please refer to the respective section of these instructions or to the corresponding diagrams.
- Read these instructions for use carefully before using your appliance for the first time and keep them to hand for future reference.
- This appliance is intended for domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. Use indoor only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years

EN

and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Always plug the appliance into a socket outlet with an earth connection.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from inside and outside of the appliance.
- The appliance must be placed and used on a flat, stable, heat-resistant work surface, away from water splashes.
- Unwind the power cord fully before use.

- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never immerse the appliance or its power cord in water or any other liquid.
- Do not immerse the appliance in water.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply when not in use.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Inspect the appliance and power cord for signs of wear or damage prior to connecting to the power supply.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.

EN

•  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Never touch these surfaces, always use the handles.

- Never move the appliance as long as it is hot.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with logo .

Thank you for buying this Tefal appliance.

Tefal has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- Make sure the appliance is placed on a flat, stable heat-resistant surface before using it.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.

Do not

- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never use a knife to cut directly over the plate.
- Do not place the plate on a fragile surface or under water when it is hot.
- Do not move the appliance when in use.

نصيحة ومعلومات

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى.
- إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار  يحظر تناولها.

الاستـعـمال

- سوف يكون الجهاز جاهزاً للإستعمال بمجرد انتهاء التسخين التمهيدي.
- اترك المنتج للتسخين التمهيدي لمدة ١٠ دقائق (8).
- علامة تيرموسيبوت : تحول عالمة تيرموسيبوت إلى اللون الأحمر القاني عندما يسخن المنتج تماماً (حسب الموديل).
- ضع اللوحة القابلة للنفخ على قاعدة المنتج (3).
- ضع صيـنية التـنـقـيف في موقع الطـهي (4).
- أوصـل السـلك الكـهـربـائـي بالـمـأخذ الكـهـربـائـي (6).

بعد الاستـعـمال

- لا تضع قاعدة المنتج في جلاية الصحون (17).
- إذا كانت عناصر التسخين متسخة، تمسح بواسطة قطعة قماش جافة عندما تكون باردة.
- يُرجى التأكيد بأن المنتج قد أصبح بارداً قبل وضعه في التخزين.
- يمكن تنظيف قاعدة المنتج بواسطة إسفنج من سائل تنظيف الصحون. تجنب الإسفنجات الكاشطة.
- ادخل صـنية التـنـقـيف في مـقدـمة المنتـج تحت اللـوـحة.
- يـخـرـجـنـ المنتـجـ وـالـسـلـكـ الـكـهـربـائـيـ التـابـعـ لهـ فـيـ مـكـانـ جـافـ.
- اللـوـحةـ وـصـنيـنةـ التـنـقـيفـ يمكنـ تنـظـيفـهـماـ باـسـتـعـمالـ سـائـلـ تـنـظـيفـ الصـحـونـ (ـلاـ موـادـ حـارـقةـ أوـ كـاشـطةـ،ـ أوـ إـسـفـنجـاتـ مـعدـنـيـةـ)ـ (ـ16ـ)ـ أوـ فـيـ جـالـيـةـ الصـحـونـ (ـ18ـ).

Description

- 1 • Base of the appliance
- 2 • Juice collection tray

Advice / information

- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment,...).

Using

- The appliance will be ready for use once it is preheated.
- Unwind the cord completely.
- Fit the removable plate onto the base of the appliance (3).
- Place the juice collection tray in the cooking position (4).
- Plug the cord into a mains socket (6).

After use

- Before unplugging the appliance, set the thermostat on position mini (11).
- Turn the appliance off (12) and leave it to cool down (13).
- The base of the appliance must be cleaned with a sponge and a little washing-up liquid. Do not use scouring pads.
- The plate and juice collection tray must be cleaned after each use, either with your usual washing-up liquid (no scouring pad and powder or metallic sponge) (16) or in the dishwasher (18).



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.



حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.
- ② يرجى إيداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهمالات.

٠ تأكّد من أن قوّة التيار عندك تتناسب مع قوّة المنتج المذكورة على قعر المنتج.

٠ أوصل المنتج دائمًا في مقبس كهربائي مؤرّض.

٠ في حال لزم الأمر، يرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجىأخذ جميع الاحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.

إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنع، أو بواسطة مركز خدمة معتمد منه، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل لكي تتجنب الأخطار.

٠ يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب، فإذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب التوقف عن استعمال المنتج.

لم يعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.

٠ لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.

٠ يجب أن لا يُغمر هذا الجهاز بالماء.

ولا أن يُغمر هذا الجهاز جزئياً بالماء، ولا السلك الكهربائي التابع له.

٠ يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال بسن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من النقص في قواهم الفيزيائية، الحسية والعقلية، أو نقصاً في المعرفة، بشرط أن يُمنحوا الرقابة أو التدريب على استعمال هذا المنتج بأسلوب آمن، وأن يدركوا المخاطر الكامنة من الإستعمال الخاطئ.

يجب أن لا يترك الأطفال يلعبون بالمنتج. يجب أن لا تترك عمليات التنظيف والصيانة بعهدة الأطفال، ما لم يكونوا فوق

وبناءً على ذلك

سن الثامنة من عمرهم، تحت الرقابة.
يرجى إبقاء المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن سن الثامنة.

شكراً لشرائطك لهذا المنتج.
تابع تفاصيل سياسة البحث والتغطية الدائم لمنتجاتها، وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات دون إنذار سابق.

- لكي تتحجّب اتلاف لوحة الطهي، يرجى استعمالها فقط للأغراض التي صممت من أجلها (على سبيل المثال: لا تضعها فوق فرن أو موقد، إن كان كهربائي أو على فرن الغاز).
- استعمل فقط لوحة الطهي المفرقة مع الجهاز، أو لوحة مشتركة من مركز خدمة معتمد.
- يرجى التأكد بأن الطبق ثابت في مكانه ويأخذ موقعه الصحيح على وحدة القاعدة.
- قبل الإستعمال للمرة الأولى، تُغسل لوحة (انظر فقرة “بعد الإستعمال)، بسبك القليل من الزيت عليها ثم تجفّف بقطعة قماش ناعمة.
- يرجى توخي الحرص أثناء وضع السلك الكهربائي، بصرف النظر عما إذا كنت تستعمل وصلة كهربائية أم لا. يرجى إتخاذ جميع الاحتياطات الازمة من أجل عدم عرقلة حركة الأشخاص حول الطاولة، لكي لا يتعثر أحد بالسلك الكهربائي.
- تُنصح هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.
- إذا استعمل المنتج في وسط الطاولة، يرجى إيقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.
- يرجى التأكد بأن الجهاز في موضع ثابت قبل الإستعمال.
- إذا حصل أي حادث، ارسل مكان العرق فوراً بالماء البارد، واستدعي الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون رواح الطهي خطرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية القاتمة في جهازاً التنسقي الكالبيور. نحن ننصح أصحاب الطيور بإبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- استعمل دائماً أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.

لا تفعل

- لا تحرك المنتج دون عينيك إن لم يكن قيد الإستعمال.
- لا تضع رقاقة الالكترينيون أو أية مواد أخرى مشابهة بين اللوحة أو الشواية وبين الطعام المعد للطهي.
- لا تطهو الطعام في رقاقة الالكترينيون.
- تجنب إلاتلاف المنتج، يرجى عدم استعمال للوصفات التي تتطلب اللهب على المكونات في أي وقت.
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية أو المساحيق الكاشطة لكي تجنب إعطاب السطح الذي يتم على الطهي.
- لا تفصل صينية تجميع الدهون من الجهاز أثناء الطهي.
- إذا امتدّت صينية تجميع الدهون أثناء الطهي، دع الجهاز لكي يبرد قبل تفريغها.
- لا تضع أدوات وانية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.
- لا تستعمل السكين بشكل مباشر على لوحة الطهي.
- لا تضع لوحة الطهي على سطح ممشي أو تحت الماء إذا كانت ساخنة.

- 1 . بخش تحتانی دستگاه
3 . صفحات برداشتنی *

مشاوره و اطلاعات

- برای حفظ اینشی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد و لیازانی، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بروند در چند روزه اغازین

استفاده

- دستگاه برای کار کردن آماده خواهد بود.
هربار که پیش کرم شود.
- سیم را باز کنید.
- ظرف برداشتنی را در زیر دستگاه قرار دهید (3)
قرار دهید (4)
- سیم برق را وارد پریز کنید (6)
ترموستات را بر اساس دستور پخت غذای

پس از استفاده

- قبل از خاموش کردن دستگاه آن را در وضعیت حداقل قرار دهید (11)
- سیم برق را از پریز خارج مرده (12) و بگذارد تا دستگاه سرد شود (13)
- بخش تحتانی ماشین را میتوان با یک اسفنج آغشته به مایع ظرفشویی شست. از بکارگیری سیم ظرفشویی خودداری نمایید.
- سینی جمع اوری قطرات آب و ظرف را باید پس از هر بار استفاده با مایع ظرفشویی یا در ماشین ظرفشویی (16) بشویید (از بکارگیری سیم یا پور طرفشویی خودداری نمایید) (18)

 حفاظت از محیط زیست در درجه اول.
① دستگاه شما شامل مواد ذیقتیست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.
② وسیله برقی را بر نفاط مخصوص جمع اوری قرار دهید.

عربی

إرشادات للسلامة

- **الاستعمال، الصيانة وتركيب المنتج : من أجل سلامتك، يرجى الرجوع الى فقرة "الإرشادات، او الى الرسوم التوضيحية ذات الصلة.**
- **يجب أن لا يستعمل هذا المنتج خارج المنزل.**
- **صمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط . ولم يُصمّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتسلق الصمامنة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :**
 - المطابخ المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى؛
 - المزارع؛
 - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة؛
 - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- **لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) من لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدرائية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائمًا أنهم لا يتذذلون من المنتج مجالاً للعب.**
- **▲ قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.**
- **انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.**
- **مدد السلك الكهربائي إلى آخره.**

از خرید این دستگاه متشکریم.
شرکت ما با تحقیق و توسعه دائم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

به موارد ذیل توجه کنید

- فقط از صفحه ارایه شده با دستگاه یا صفحه خردباری شده از مرکز خدمات مجاز استفاده کنید.
- اطیبان حاصل کنید که صفحه پایدار و محکم است و به خوبی در پایه قرار گرفته است.
- قبل از استفاده برای اولین بار، صفحه را شستشو دهید (پاراگراف پس از استفاده را روی کنید)، مقدار کمی روغن روی صفحه بزیرند و با پارچه نرم خشک کنید.
- مراقب باشید که کجا سیم برق را قرار می دهید، چه از سیم رابط استفاده کنید یا خیر. تمام اتفاقات احتیاطی لازم را برای مانع شدن از حرکت افراد در اطراف میز انجام دهید، به طوری که هیچکس به سیم کیر نکند یا روی سیم قدم نکارد.
- این توصیه ها برای هر مدله ای ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برده میشوند.
- در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود : از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.
- در صورت استفاده در سطحی استفاده میشود، دور از دسترس کودکان نگهداری.
- اطیبان حاصل کنید که دستگاه در موقعیت ثابت قبل از استفاده قرار گیرد.
- در زمان و فوج خادمه، محل سوختگی را فوراً با ای سردر شستشو داده و در صورت لزوم به پوشک مراععه کنید.
- بخار غذا برای جبوانی مانند پرنده که دارای سیستم تنفسی حساس میباشد، خطرناک است. به صاحب پرندۀ تویی میشود که آنرا بدور از محل بخت و پر نگهدارند.
- همینشه از گلکلیکری از خراب شدن صفحه، فقط برای اینچه طراوی شده است استفاده کنید (برای مثال آن را در فریا اجاق، اعم از کازی یا برقی قرار ندهید).

از استفاده در موارد ذیل خودداری نمائید

- پخته شده خودداری نمائید.
- از پخت غذا بر روی فویل جای خودداری کنید.
- برای جلوگیری از خراب شدن محصول: میپاکه از دستورهای غذایی که حاوی مواد قابل امتصاص میباشد استفاده ننمایید.
- برای اجتناب از اسیب رسیدن به سطح پخت (مانند روش نجوسی...), از استفاده از شوینده های فلزی یا پودرهای زبر خودداری کنید.
- از برداشتن سینه جمع اوری چربی در طول پخت خودداری کنید.
- اگر سینه جمع اوری چربی در طول پخت پر می شودی اجازه دهید که محتویات قبل از تخلیه سرد شود.
- در زمان استفاده از بشقاب داغ روی سطح شکننده یا زیر اب خودداری کنید.
- از قرار دادن بشقاب داغ روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- از استفاده از چاقو به طور مستقیم روی بشقاب خودداری کنید.
- از قرار دادن بشقاب داغ روی سطح شکننده یا زیر اب خودداری کنید.
- از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- از فویل المینیمیوی با سایر اشیاء در بین طفح یا سیب و غذای از خرید این دستگاه متشکریم.

- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.
- در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود : از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.
- سیم برق در صورت آسیب دیدن، باید توسط تولید کننده، نماینده خدمات مربوط یا افراد واجد شرایط مشابه تعویض شود تا از خطر اجتناب گردد.
- سیم منبع باید مرتباً برای علامت خرابی بررسی شود، و در صورت خراب بودن، از دستگاه استفاده نشود.
- این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- ماشین وسیم برق را در آب قرار ندهید.
- این دستگاه جهت کودکان 8 سال به بالا و افرادی که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی، چنانچه تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و اینمی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه در شرایط اینمی را به آنها داده باشد و از خطرات آن آگاهی داشته باشند، قابل استفاده میباشد.
- مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند. تمیز کردن و تعمیرات مصرف کننده نباید توسط کودکان زیر 8 سال و بدون مراقبت انجام گیرد.
- دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.

فارسی

حافظهای مهم

- طرز استفاده، نگهداری و نصب و راه اندازی محصول: برای اینمنی خود، لطفاً به بخش مربوط به این دستورالعمل ها یا نمودارهای مربوطه مراجعه کنید.
- از کاربرد دستگاه در محیط خارجی خودداری کنید.
- این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
 - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیطهای کار
 - خانه در مزرعه
 - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکانهای مسکونی
 - محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد. کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمائید.
- سیم برق را کاملاً باز کنید.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

- Použití, údržba a instalace výrobku: pro vaši bezpečnost se, prosím, řídte jednotlivými odstavci tohoto návodu a příslušnými piktogramy.
- Tento přístroj je zakázáno používat v exteriéru.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Není vytvořen tak, aby mohl být používán v následujících případech, na které se nevtahuje záruka:
 - v kuchyňských koutech vyhrazených personálu obchodů, kanceláří a na dalších pracovních místech,
 - na farmách,
 - klienty hotelů, motelů a v dalších rezidenčních zařízeních,
 - v prostředích typu penziony.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, nebo osoby nemající žádné zkušenosti nebo znalosti, pokud jej nemohou používat v přítomnosti odpovědné osoby, která dohlíží na jejich bezpečnost nebo jim poskytla instrukce týkající se používání přístroje.
- Teplota přístupných ploch může být velmi vysoká, když je přístroj zapnutý.
- Odstraňte všechny obaly, samolepky nebo jiné příslušenství uvnitř nebo vně zařízení.
- Rozmotejte zcela šňůru.
- Zkontrolujte, zda je elektrická instalace kompatibilní s výkonem a napětím, jež jsou uvedeny na přístroji.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- Pokud používáte elektrickou prodlužovačku, musí mít

stejný profil a začleněnou uzemněnou zásuvku. Udělejte vše pro to, aby o šňůru nikdo nezakopl.

- Pokud je přívodní kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem nebo poprodejním servisem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se zabránilo nebezpečí.
- Napájecí kabel musí být pravidelně kontrolovaný, aby bylo možné odhalit jakékoliv poškození kabelu. Pokud je kabel poškozený, přístroj se nesmí používat.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl spouštěn prostřednictvím externího časového spínače nebo systému na dálkové ovládání.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez dohledu.
- Tento přístroj se nesmí ponářet do vody. Nikdy přístroj neponářejte do vody, ani šňůru.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby nemající dostatečné zkušenosti a znalosti, nebo osoby jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou omezené, pokud předem prošly školením bezpečného užívání přístroje a znají případná rizika.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud jim je méně než 8 let a nejsou pod dohledem.

Udržujte přístroj a šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.

Děkujeme, že jste si zakoupili tento přístroj Tefal.

Společnost Tefal si vyhrazuje právo kdykoliv změnit, v zájmu spotřebitele, charakteristiky nebo složky svých výrobků.

Co je třeba udělat

- Přečtěte si pečlivě a uchovejte instrukce tohoto návodu, jež jsou společně různým verzím podle příslušenství dodaného s vaším přístrojem.
- Pokud přístroj používáte uprostřed stolu, dejte ho mimo dosah dětí.
- Zkontrolujte, zda je přístroj stabilní dříve, než jej budete používat.
- Pokud dojde k nehodě, ponořte popáleninu ihned od studené vody, a pokud je třeba, zavolejte lékaře.
- Výpary z vaření mohou být nebezpečné pro zvířata mající mimořádně citlivý dýchací systém, jako například ptáci. Doporučujeme majitelům ptáků, aby je dali dál od místa vaření.
- Pro zachování povrchu varné desky, používejte vždy plastovou nebo dřevěnou vařečku.

CS

Co se nesmí dělat

- Nikdy nezapojujte přístroj do zásuvky, pokud ho nepoužíváte.
- Abyste se vyhnuli přehráti přístroje, nedávejte jej do rohu nebo ke stěně.
- Nikdy nepokládejte přístroj přímo na křehký podstavec (skleněný stůl, ubrus, nalakovaný nábytek...) nebo na pružný podstavec, typu plastový ubrus.
- Nikdy nepokládejte přístroj na nebo v blízkosti kluzkých nebo teplých povrchů, nikdy nenechávejte šňůru viset nad zdrojem tepla (varná deska, plynový sporák...).
- Nepokládejte nástroje na vaření na varné plochy přístroje.
- Na desce nekrájejte.
- Nepokládejte horkou desku na křehký povrch nebo do vody.
- Nepremísťujte horký přístroj během používání.
- Nikdy nedávejte alobal nebo jiný předmět mezi desku a potraviny, které budete vařit.
- Nevařte v papilotech.
- Abyste předešli poškození vašeho výrobku, nikdy na něm neprípravujte flambované recepty.
- Nikdy nepoužívejte drátenu, ani čisticí prostředky typu Čif, abyste nepoškodili povrch varné desky.
- Nádobu na zachycování tuku neodstraňujte během pečení.
- Pokud se nádoba na zachycování tuku naplní během pečení, nechte výrobek ochladit a až teprve poté ji odstraňte.

Popis

- Základna prístroja
- Nádoba na šávu

- 3 • Odnímatelné žehlicí plochy*
- 4 • Napájecí šňúra

Rady / informace

- Pro vaši bezpečnost tento přístroj splňuje aplikovatelné normy a předpisy (Směrnice týkající se nízkého napětí, elektromagnetické kompatibility, materiálů přicházejících do kontaktu s potravinami, životního prostředí,...).
- Při prvním použití může být cítit lehký zápasch a může se objevit kouř.

- Jakékoli pevné nebo tekuté potraviny, které přijdou do kontaktu s částmi označenými logem  není možné konzumovat.

Použití

- Po předehřátí je přístroj připraven pokud ho nepoužíváte.
- Odvíťte šňúru po celé délce.
- Umísteťte snímatelnou desku na základnu přístroje (3).
- Dejte nádobu na šávu do pozice tepelná úprava (4).
- Zapojte šňúru do elektrické sítě (6).

- Nastavte termostat podle vybraného receptu (7).
- Nechte přístroj předehřát asi na 10 min (8).
- **Thermo-Spot™:** zatepla nabývá obrázek Thermo-Spot rovnoměrně červenou barvu (*podle modelu).

Po použití

- Před odpojením přístroje ze sítě dejte termostat do polohy min (11).
- Vypojeté přístroj ze sítě (12) a nechte ho vychladnout (13).
- Stojan přístroje se čistě houbičkou a trochou tekutého přípravku na nádobí. Nepoužívejte houbičky s drsným povrchem.
- Deska a nádoba na šávu se musí po každém použití očistit buď tekutým čisticím prostředkem na nádobí (nepoužívejte škrabku, brusný čisticí prášek ani drátěnku) (16) nebo v myčce na nádobí (18).

- Stojan přístroje nedávejte do myčky na nádobí (17).
- Pokud je topné těleso opravdu špinavé, očistěte ho za studena suchým hadříkem.
- Než budete přístroj ukládat, zkontrolujte, zda je studený a odpojený.
- Vložte nádobu na šávu pod desku do přední části přístroje.
- Uložte přístroj a elektrickou šňúru na suché místo.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

② Odneste proto přístroj do sběrného dvora nebo do autorizovaného servisu, kde bude provedeno jeho zpracování.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE DÔLEŽITÉ OPATRENIA

- Používanie, údržba a inštalácie produktu: pre vašu bezpečnosť si prečítajte rôzne časti tohto návodu alebo si pozrite príslušné ikony.
- Tento prístroj sa nesmie používať vonku.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
 - v kuchynských kútoch určených pre personál obchodov, kancelárií a iných profesionálnych priestoroch;
 - na farmách;
 - zákazníkmi v hoteloch, moteloch a iných priestoroch ubytovacieho charakteru;
 - v priestoroch typu hotelových izieb.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja.
-  Teplota prístupných povrchov sa môže pri zapnutom prístroji zvýšiť.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky aj príslušenstvo vo vnútri aj mimo prístroja.
- Úplne odvíňte kábel.
- Skontrolujte, či vaša elektrická sieť zodpovedá výkonu a napätiu uvedenému na prístroji.
- Prístroj zapájajte len do uzemnenej zásuvky. V prípade

použitia predlžovacieho kábla musí mať tento prinajmenšom rovnaké časti a uzemňovaciu zásuvku. Dodržiavajte všetky potrebné opatrenia, aby sa oň nikto nezachytil.

- Ak je napájací kábel poškodený, treba ho vymeniť za špeciálny kábel alebo príslušenstvo, ktoré poskytuje výrobca alebo servisný zástupca.
- Ak je prívodný kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho popredajný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Tento prístroj nie je určený na prevádzku prostredníctvom externého časovača ani prostredníctvom systému s diaľkovým ovládaním.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez dozoru.
- Tento prístroj nesmiete ponárať. Nikdy neponárajte do vody prístroj, ani kábel.
- Tento prístroj môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ak sú dostatočne poučené alebo informované o správnom používaní prístroja a poznajú súvisiace riziká.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.
Prístroj a jeho kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Ďakujeme, že ste si kúpili prístroj Tefal.

Spoločnosť Tefal si vyhradzuje právo kedykoľvek upraviť vlastnosti alebo súčasti svojich výrobkov v záujme spotrebiteľa.

Čo robiť

- Prečítajte si a uchovávajte po ruke pokyny v tomto oznamení, ktoré sú rovnaké pre rôzne nasledujúce verzie príslušenstva dodávaného k vašmu prístroju.
- Ak sa prístroj používa v strede stola, ukladajte ho mimo dosahu detí.
- Pred použitím skontrolujte, či je prístroj stabilný.
- V prípade nehody nalejte na popáleninu studenú vodu a v prípade potreby privolajte lekársku pomoc.
- Výpary, ktoré unikajú pri varení, môžu byť nebezpečné pre zvieratá, ktoré majú mimoriadne citlivé dýchacie ústrojenstvo, ako napríklad vtáky. Majiteľom vtákov odporúčame, aby premiestnili miesto prípravy.
- Na ochranu povrchu varnej dosky vždy používajte plastovú alebo drevenú stierku.

Čo nerobiť

- Nikdy nezapájajte prístroj, ak ho nejdete používať.
- Neumiestňujte prístroj do rohu alebo oproti stene, aby ste zabránili jeho prehriatiu.
- Nikdy nedávajte prístroj priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...) alebo na pružný povrch, ako napríklad plastový obrus.
- Nikdy nedávajte prístroj na klzky alebo horúci povrch alebo do jeho blízkosti; nikdy nenechávajte kábel visieť nad zdrojom tepla (varné dosky, plynové variče...).
- Nekládajte kuchynské nástroje na variaci povrch prístroja.
- Nekrájajte priamo na doske.
- Nedávajte horúcu dosku na krehký povrch alebo do vody.
- Nepremiestňujte horúci prístroj počas prípravy.
- Nikdy nekladajte hliníkovú fóliu alebo žiadne iné predmety medzi dosku a potraviny, ktoré chcete prípravovať.
- Nevarite v ablate.
- Ak chcete zabrániť poškodeniu svojho výrobku, nikdy na ňom nerobte flambované recepty.
- Nikdy nepoužívajte drôtenku ani prások na čistenie, aby ste zabránili poškodeniu varného povrchu.
- Nevyberajte zásuvku na zachytávanie tuku počas prípravy.
- Ak sa zásuvka na zachytávanie tuku naplní počas prípravy, nechajte výrobok vychladnúť a potom ju vyprázdnite.

Popis

- 1 • Základná prístroja
- 2 • Nádoba na šťavu

- 3 • Odnímateľné plochy*
- 4 • Napájacia šnúra

Rady a informácie

• Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami (smernica o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch určených na styk s potravinami, životnom prostredí, ...).

- Pri prvom použití môže dôjsť k miernemu uvoľňovaniu pachu a dýmu.
- Všetky pevné alebo tekuté potraviny, ktoré prichádzajú do styku s časťami označenými logom sa nesmú konzumovať.

Používanie

- Po predhrievaní je prístroj pripravený na použitie.
- Úplne rozvinte prívodnú elektrickú šnúru.
- Umiestnite snímateľnú dosku na základnú prístroja (3).
- Dajte nádobu na šťavu do pozície tepelná úprava (4).
- Zapojte šnúru do elektrickej siete (6).

- Nastavte termostat podľa vybraného receptu (7).
- Nechajte prístroj predhriať asi na 10 min (8).
- **Thermo-Spot™** : zatepľa nadobúda rovnomerne červenú farbu (obrázok Thermo-Spot) *v závislosti od modelu.

Po použití

- Pred odpojením prístroja zo siete dajte termostat do polohy min (11).
- Vypoje prístroj zo siete (12) a nechajte ho vychladnúť (13).
- Stojan prístroja sa čistí hubkou a trochou tekutého prípravku na riad. Nepoužívajte hubky s drsným povrchom.
- Doska a nádoba na šťavu sa musí po každom použití očistiť buď tekutým čistiacim prostriedkom na riad (nepoužívajte škrabku, brúsny čistiaci prášok ani drôtenku) (16) alebo v umývačke riadu (18).

- Stojan prístroja nedávajte do umývačky na riad (17).
- Ak je výhrevný systém špinavý, očistite ho za studena čistou handrou.
- Než budete prístroj uladať, skontrolujte, či je studený a odpojený.
- Uložte nádobu na šťavu pod dosku do prednej časti prístroja.
- Uložte prístroj a elektrickú šnúru na suché miesto.



Chráime životné prostredie!

• Váš prístroj obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.

• Likvidujte ho v zbernom mieste alebo v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabezpečila jeho správna likvidácia.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használata, karbantatása és felszerelése : a biztonsága érdekében tartsa be a jelen útmutatóban foglaltakat, illetve a megfelelő ábrák szerinti utasításokat.
- A készülék kültéri használata tilos.
- A készülék kizárolag otthoni használatra készült. Nem az alább felsorolt használati esetekre készült és ezekre a garancia sem terjed ki:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyek dolgozói számára kialakított konyhasarkokban,
 - farmokon,
 - szállodák, motelek és egyéb tartózkodásra alkalmas helyek vendégei által,
 - fizető-vendéglátó szoba jellegű környezetekben.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekekkel is beleértve), illetve kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.
- A készülék működése közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát vagy tartozékot a készülék belsejéből és külsejéről.
- Tekerje le teljesen a vezetéket.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat kompatibilis a készülék alján megadott teljesítménnyel és feszültséggel.

HU

- A készüléket csak beépített földelésű aljzatba csatlakoztassa.
- Ha hosszabbítót használ, akkor annak legalább azonos keresztmetszetűnek és földeltnek kell lennie; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy senki ne akadjon bele.
- Ha a tápellátó vezeték sérült, a gyártótól vagy a gyártó vevőszolgálatától beszerezhető vezetékkal vagy speciális vezetékegységgel kell kicserélni.
- Ha a hálózati vezeték megsérült, az esetleges veszély elkerülése érdekében, a gyártónak vagy a vevőszolgálatnak, illetve más, hasonló képesítéssel rendelkező személynek ki kell cserélnie.
- A készülék nem használható külső időzítő kapcsolóval vagy különálló távirányító rendszerrel.
Soha ne használja a készüléket felügyelet nélkül.
- A készüléket nem szabad folyadékba meríteni. Soha ne merítse vízbe a készüléket, a vezetéket.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek is, továbbá kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek is használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették, kiképezték őket és ismerik a használatával járó veszélyeket.
- A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ez alól kivételt képeznek a legalább 8 éves vagy annál idősebb és felügyelet alatt álló gyermekek.

Köszönjük, hogy a Tefal készülékét választotta.

A Tefal cégn fenntarja magának a jogot arra, hogy termékei jellemzőit vagy összetevőit – a fogyasztók érdekében – bármikor megváltoztassa.

Mit tegyen?

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat és tartsa kényben a készülékkel szállított tartozékok szerinti különböző készülékváltozatokhoz készült közös útmutatót.
- Ha a készüléket az asztal közepén használja, azt úgy helyezze el, hogy a gyermekek ne férjenek hozzá.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék kellően stabil-e.
- Ha baleset történik, az égési sérülést azonnal öblítse le hideg vízzel és hívjon orvost, ha szükséges.
- A sütés során keletkező pára veszélyes lehet az olyan állatok – mint például a madarak – számára, amelyek légszervrei különösen érzékenyek. A madártártónak javasoljuk, hogy madarakat helyezzék távolabba a sütés helyszínétől.
- A sütőlap bevonatának megóvása érdekében mindig műanyag vagy fa spatulát használjon.

HU

Mit ne tegyen?

- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha azt nem használja.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében, ne helyezze a készüléket sarokba vagy a fal mellé.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül törékeny, érzékeny tartófélékre (üvegasztal, terítő, lakkozott bútor...) vagy puha felületre (pl. műanyag asztalterítő).
- Ne helyezze a készüléket csúcsos vagy meleg felületre vagy annak közelébe; soha ne hagyja a vezetéket hőforrás (főzőlap, gáztűzhely...) felett lögni.
- Ne helyezzen főző/sütőfelünyt a készülék sütőfelületeire.
- Ne vágjon közvetlenül a lapon.
- Ne helyezze a meleg lapot érzékeny felületre vagy vízbe.
- Ne helyezze át használat közben a felmelegedett készüléket.
- Soha ne helyezzen alufóliát vagy bármilyen más tárgyat a lap és az elkészítendő élelmiszer közé.
- Ne használja papírhüvelyben történő sütéshez.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne végezzen rajta flamírozást.
- Soha ne használjon fémcsírolt, se sürolóport, hogy ne sérts meg a sütőfelületet.
- Ne húzza ki sütés közben a zsíradékfelfogó fiókot.
- Ha a zsíradékfelfogó fiók sütés közben megtelik, a kiürítése előtt hagyja kiűlni a készüléket.

Leírás

- Készülék talpatzata
- Léfelfogó edény

Tanácsok / információk

- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és előírásoknak (a kifeszültségű berendezésekre, az elektromágneses összeférhetőségre, az élelmiszerrel érintkező anyagokra, a környezetre, stb. vonatkozó irányelvek).

Használat

- Az előmelegítést követően a készülék használatra kész.
- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
- A levehető grillezőlapot helyezze rá a talpatzatra (3).
- A léfelfogó edényt helyezze a hőkezelési pozícióba (4).
- A tápvezeték csatlakoztassa a táphálózathoz (6).

Használat után

- A csatlakozdugasz kihúzása előtt állítsa a termosztátot minimum pozícióra (11).
- A készüléket áramtalanítsa (12), és hagyja kihúlni (13).
- A készülék tartóállványát tisztítja szivaccsal, és egy kevés edénymosogatással. Ne használjon érdes felületű szívacsot.
- minden egyes használat után tisztítani szükséges a készülék grillezőlapját és a léfelfogó edényt, erre használhatja az edénymosogatót (tilos az érdes szennykaparót, csiszolóport vagy a drótkefét használni) (16), illetve ezen részek mosogathatók szintén az edénymosogatóban is (18).

- 3 • Levehető főzőlapok*
- 4 • Tápvezeték

- Az első használatkor enyhe szag és füstképződést tapasztalhat.
- Az logóval megjelölt részekkel érintkező élelmiszerök nem fogyaszthatók.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA WAŻNE ZALECENIA

- Używanie, konserwacja i instalacja produktu: ze względów bezpieczeństwa proszę stosować się do informacji zawartych w różnych częściach niniejszej instrukcji lub odpowiednich pictogramów.
- Urządzenie nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Urządzenia nie należy używać w następujących przypadkach nieobjętych gwarancją:
 - w kuchniach i pomieszczeniach biurowych, w magazynach i innych miejscach pracy,
 - w gospodarstwach agroturystycznych,
 - przez klientów hoteli, moteli i innego typu miejsc o charakterze noclegowym,
 - w pomieszczeniach o charakterze gościnnym.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (oraz przez dzieci), które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.
- Temperatura powierzchni działającego urządzenia może być podwyższona.
- Należy usunąć wszelkie elementy opakowania, naklejki oraz dodatkowe akcesoria na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Rozwinąć cały przewód.
- Należy upewnić się, że instalacja elektryczna zgodna jest z podaną na urządzeniu mocą i napięciem.



Járunk hozzá a környezetvédelemhez!

- Készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- Vigye el a kijelölt gyűjtőhelyekre, vagy ennek hiányában hivatalos márkaszervizbe, hogy megfelelően hasznosíthassák.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka z wbudowanym uziemieniem.
 - W przypadku korzystania z przedłużacza, należy upewnić się, że posiada on uziemienie oraz podobny przekrój przewodu; należy przedsięwziąć środki bezpieczeństwa zapobiegające zapłataniu się osoby w przewód przedłużacza.
 - Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, producent, autoryzowany serwis lub wykwalifikowana osoba musi wymienić go, aby uniknąć zagrożenia.
 - Należy regularnie sprawdzać kabel zasilania w celu wykrycia wszelkich uszkodzeń, w przypadku wystąpienia uszkodzeń kabla nie należy korzystać z urządzenia.
 - Urządzenie nie jest przeznaczone do działania w przypadku korzystania z timera lub zewnętrznego sterowania zasilaniem.
 - Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas korzystania.
 - Nie zanurzać urządzenia, kabla ani panelu sterowania w wodzie.
 - Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, przez osoby bez doświadczenia i wymaganej wiedzy, lub przez osoby, które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, pod warunkiem przeskolenia ich z zakresu bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz ewentualnych zagrożeń.
 - Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane bez specjalnego nadzoru przez dzieci poniżej 8 roku życia.
- Należy przechowywać urządzenie i jego kable poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

Dziękujemy za zakup urządzenia marki Tefal.

Firma Tefal zastrzega sobie prawo do zmian charakterystyki lub elementów składowych produktów, w trosce o dobro klienta.

Należy

- Należy uważnie przeczytać i zachować w dostępnym miejscu zalecenia niniejszej instrukcji, wspólnie dla dostarczonych z urządzeniem różnych akcesoriów dodatkowych.
- Jeśli działające urządzenie znajduje się jest na stole, należy je umieścić poza zasięgiem dzieci.
- Przed użyciem urządzenia, należy upewnić się, że ustawnione jest na stabilnej powierzchni.
- W razie wypadku miejsce oparzenia połączyć niezwłocznie zimną wodą oraz jeśli to konieczne wezwać lekarza.
- Dym powstały przy pieczeniu może być groźny dla zwierząt, które mają wrażliwy układ oddechowy, np. ptaki. W takim przypadku zalecamy przeniesienie ptaków do innego pomieszczenia.
- Należy zawsze używać z drewnianych lub plastikowych akcesoriów kuchennych, w celu zachowania oryginalnego pokrycia płytki.

Nie należy

- Nie należy zostawiać nieużywanego urządzenia podłączonego do sieci.
- W celu uniknięcia przegrzania urządzenia nie należy ustawiać go w rogu lub zbyt blisko ściany.
- Nigdy nie należy ustawiać urządzenia na powierzchni wrażliwej (szklany stół, obrus, lakierowany mebel...) lub giętkiej - np. plastikowy obrus.
- Nie należy stawiać urządzenia na powierzchniach śliskich, rozgrzanych; nie zostawiać kabla zasilania w pobliżu źródeł ciepła (płyty grzejne, kuchenki gazowe...).
- Nie należy kłaść akcesoriów do gotowania na powierzchniach grzewczych urządzenia.
- Nie należy ciąć bezpośrednio na płytce.
- Nie należy kłaść gorącej płytki na powierzchni wrażliwej lub wkładać jej pod wodę.
- Nie należy przenosić cieplego, włączonego urządzenia.
- Nigdy nie umieszczać folii aluminiowej lub innych przedmiotów między płytą a artykułami spożywczymi.
- Urządzenie nie nadaje się do przygotowania potraw „w papilotach”.
- By uniknąć zniszczenia urządzenia nie należy wykonywać przepisów wymagających podpalenia potrawy.
- Nie należy używać metalowych myjek, ani ostrego proszku do czyszczenia by nie uszkodzić powierzchni urządzenia.
- Podczas pieczenia nie należy wyjmować zbiornika na tłuszcz.
- Jeśli zbiornik na tłuszcz zapłaci się podczas pieczenia należy ostudzić produkt przed jego opróżnieniem.

Opis

- 1 • Podstawa urządzenia
- 2 • Zbiornik na tłuszcz

- 3 • Zdejmowalne płytki*
- 4 • Kabel zasilania

Zalecenia/informacje

• Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (dyrektywami dotyczącymi niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiskowej...).

- Podczas pierwszego użycia z urządzenia może wydobywać się lekki zapach i dym.
- Produkty spożywcze stałe lub płynne, które miały kontakt z częściami oznaczonymi znaczkiem  nie nadają się do spożycia.

Używanie

- Po wstępny nagrzaniu urządzenie gotowe jest do użycia.
- Rozwinąć cały przewód.
- Umieścić ruchomą płytę na podstawie urządzenia (3).
- Ustawić zbiornik na tłuszcz w pozycji do pieczenia (4).

- Podłączyć kabel do sieci (6).
- Ustać termostat zgodnie z wybraną opcją (7).
- Rozgrzewać urządzenie przez około 10 min (8).
- **Thermo-Spot™:** przy nagrzaniu element termospot zmienia kolor na jednolity czerwony (*w zależności od modelu).

Po użyciu

- Przed wyłączeniem ustawić termostat w pozycji mini (6).
- Odłączyć urządzenie (12) i zostawić do ostygnięcia (13).
- Pokrywę urządzenia należy czyścić za pomocą gąbki i odrobiny płynu do naczyń. Należy unikać stosowania ostrzych myjek.
- Płytkę oraz zbiornik na tłuszcz należy czyścić po każdym użyciu, za pomocą płynu do naczyń (nie używać ostrej szczotki, myjki, druciaka) (16) albo w zmywarce (18).

- Pokrywy urządzenia nie należy czyścić w zmywarce (17).
- W przypadku silnych zabrudzeń czyścić suchą szmatką na ostudzonym urządzeniu.
- Przed schowaniem urządzenia należy sprawdzić czy urządzenie ostygło oraz czy jest odłączone od zasilania.
- Zbiornik na tłuszcz należy włożyć z przodu urządzenia, pod klapę.
- Urządzenie wraz z kablem zasilania należy przechowywać w suchym miejscu.



Pomóżmy chronić środowisko!

- ① Urządzenie jest wykonane z materiałów, które mogą być poddawane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ② Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia utylizacji.

VARNSTNA PRIPOROČILA POMEMBNI PREVIDNOSTNI UKREPI

- Uporaba, vzdrževanje in namestitev izdelka: za varnostne napotke glejte različne odstavke tega obvestila ali ustrezne pictograme.
- To napravo ni dovoljeno uporabljati za zunanje namene.
- Ta naprava je namenjena izključno za domačo uporabo. Naprava ni namenjena v naslednjih primerih, ki jih garancija ne krije:
 - za uporabo v predelu kuhinje, ki je namenjen za zaposlene v trgovinah, pisarnah in v drugih poslovnih okoljih,
 - za uporabo na kmetijah,
 - za uporabo s strani strank hotelov, motelov ali drugih stanovanjskih prostorov,
 - za uporabo v hotelskih sobah.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali mentalne sposobnosti, ali oseb, ki imajo pre malo znanja ali izkušenj, razen če osebam lahko pomaga tretja oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzor ali ki predhodno predstavi navodila za uporabo naprave.
-  Ko naprava deluje, je temperatura dostopnih površin lahko visoka.
- Odstranite vso zaščitno ovojnino, nalepke ali različne dodatke tako na notranjem delu kot na zunanjem delu naprave.
- Kabel odvijte v celoti.
- Preverite, da je električna napeljava združljiva z močjo in napetostjo, ki sta navedeni na spodnji strani naprave.
- Napravo priključite v ozemljeno vtičnico.

- e uporabljate električni podaljšek, se mora le-ta ujemati z vatno močjo naprave in mora biti vključen v ozemljeno vtičnico.
Sprejmite vse potrebne varnostne ukrepe, da zagotovite, da se nihče ne bo zapletal v kabel.
- Da v primeru poškodbe napajalnega kabla preprečite nevaren položaj, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova poprodajna služba ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Napajalni kabel je treba redno pregledovati, da preverite znake poškodovanja. V primeru da je kabel poškodovan, naprave ne smete uporabljati.
- Ta naprava ni namenjena za upravljanje s pomočjo zunanjega meritnika ali ločenega sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave nikoli ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprava ne sme priti v stik z vodo. Naprave in kabla nikoli ne potapljajte v vodo.
- Napravo lahko uporablajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe, ki imajo pre malo znanja ali izkušenj, ali osebe, ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali mentalne sposobnosti pod pogojem, da so bile seznanjene in usposobljene za varno uporabo naprave in da poznajo tveganja, katerim so lahko izpostavljene.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so stari 8 let ali več in pod nadzorom odrasle osebe.
Napravo in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Tefal.

Podjetje Tefal si pridržuje pravico, da kadarkoli spremeni lastnosti in sestavne dele svojih izdelkov, kar je v interesu potrošnikov.

Kar je treba storiti

- Natančno preberite in imejte na dosegu roke navodila za uporabo, ki so predstavljena v tem priročniku in so skupina za različne verzije izdelka, skladno z dodatki, ki jih prejmete skupaj z vašo napravo.
- Če napravo uporabljate na sredini mize, jo postavite izven dosegta otrok.
- Pred uporabo preverite, da ste izbrali stabilno mesto za postavitev naprave.
- Če pride do nezgode, opeklino nemudoma hladite pod mrzlo vodo, in poklicite zdravnika, če je potrebno.
- Hlapí, nastali pri kuhanju, so lahko nevarni za živali, ki imajo izredno občutljiv dihalni sistem (kot so ptice). Lastnikom ptic svetujemo, da jih odstranite od mesta kuhanja.
- Da bi ohranili oblogo kuhalne površine posode, vedno uporabljajte plastično ali leseno kuhovnico.

Česa ne smete storiti

- Naprave nikoli ne smete priključiti, če je ne boste uporabljali.
- Da bi preprečili pregrevanje naprave, napravo ne postavite v kot ali ob steno.
- Naprave ne smete nikoli neposredno položiti na krhko podlago (steklena miza, namizni prt, lakirano pohištvo ...) ali na prožno podlago, kot je npr. plastični namizni prt.
- Naprave ne smete položiti na gladke ali vroče površe ali v njihovo bližino; kabla nikoli ne smete pustiti viseti čez rob vira toplove (kuhalne plošče, plinski štedilnik ...).
- Kuhinjske posode ne postavljajte na kuhalno površino naprave.
- Kuhalne površine naprave ne uporabljajte kot ploščo za rezanje.
- Vroče kuhalne površine ne odlagajte na krhko površino ali pod vodo.
- Med uporabo ne premikajte naprave, ki je vroča.
- Nikoli ne smete vstaviti aluminijске folije ali katerega koli drugega predmeta med kuhalno površino naprave in živilo za kuhanje.
- Pri kuhanju ne uporabljajte alu folije.
- Da bi preprečili poškodbe na vašem izdelku, izdelka nikoli ne uporabljajte za flambiranje.
- Nikoli ne smete uporabiti železne gobice ali čistišč, ki poškodujejo kuhalno površino.
- Med kuhanjem ne smete izvleči zbiralca maščob.
- Če se med kuhanjem zbiralec maščob napolni, pustite, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.

Opis

- 1 • Enota aparata
- 2 • Posoda za sok

- 3 • Odstranjive plošče*
- 4 • Napajalni kabel

Nasveti/Informacije

- Za zagotavljanje vaše varnosti je ta naprava skladna z veljavnimi standardi in predpisi (Direktiva o nizki napetosti, Direktiva elektromagnetni združljivosti, Direktiva o materialih v stiku z živili, okoljskimi direktivami ...).

- Ob prvi uporabi se lahko pojavita blag vonj in dim.
- Čvrstega ali tekočega živila, ki pride v stik z deli, označenimi z oznako , ne smete zaužiti.

Uporaba

- Po predhodnem segrevanju je naprava pripravljena za uporabo.
- Napajalni kabel odvijte do konca.
- Namestite snemljivo ploščo na enoto aparata (3).
- Posodo za sok postavite v položaj pečenje (4).
- Priključite kabel v električno omrežje (6).

- Prestavite termostat v položaj, ki ga predlaga recept (7).
- Pustite aparat, da se najmanj 10 min ogreva (8).
- Temperaturni indikator Thermo-Spot™, ko je vroč, indikator Thermo-Spot postane enakomerno rdeč (*odvisno od modela).

Po uporabi

- Pred izklopom termostata namestite v najnižji položaj (6).
- Aparat odklopite iz električnega omrežja (12) in pustite ga, da se ohladi (13).
- Stojalo aparata obrišite z vlažno gobico in z malo količino tekočega sredstva za pomivanje posode. Ne uporabljajte gobic z abrazivno površino.
- Ploščo in posodo za sok je treba po vsaki uporabi umiti s tekočim sredstvom za umivanje posode (ne uporabljajte lopatice, abrazivnega čistilnega sredstva niti žične gobe) (16), ali v pomivalnem stroju (18).

- Stojalo aparata ne umivajte v pomivalnem stroju (17).
- Če je resnično umazan, ga zdrgnite s suho krpo, ko je hladen.
- Preden aparat shranite, preverite, ali je hladen in izklopljen.
- Posodo za sok namestite pod ploščo v sprednjem delu aparata.
- Aparat in električni kabel hranite na suhem.



Sodelujmo pri varovanju okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne dragocene ali reciklažne materiale.

② Napravo odnesite na zbirno mesto ali na pooblaščeni zbirni center, da bi se lahko omogočilo ustrezeno ravnanje z napravo.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA VAŽNA UPOZORENJA:

- Koriščenje, održavanje i instalacija proizvoda: radi vaše bezbednosti, zahvaljujemo vam što se pridržavate uputstava iz različitih delova ovog priručnika ili odgovarajućih pictograma.
- Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenom prostoru.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi:
 - u kantinama u prodavnica, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
 - na farmama;
 - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
 - u pansionima.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
-  Temperatura pristupačnih površina može da bude povиšena kada aparat radi.
- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti ali i sa spoljnog dela aparata.
- Odmotajte kabl celom dužinom.
- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom Vašeg aparata.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ukoliko koristite produžni kabl, mora imati minimalno isti presek i uzemljenu utičnicu.
- Ako je kabl za napajanje oštečen, mora ga zameniti proizvođač, njegova služba za posleprodajni servis ili kvalifikovano lice kako bi se izbegle moguće opasnosti.

- Treba redovno da se proverava kabl napajanja da bi otkrili tragove oštećenja, a ako je kabl oštećen, nemojte da koristite uređaj.
- Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
- Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.
- Ne uranjajte aparat ili kabl u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i hendikepirane osobe i lica bez iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili ako su im date instrukcije o bezbednoj upotrebi aparata i predočene moguće opasnosti.
- Deca ne treba da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje aparata ne treba da obavljaju deca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Držite aparat i kabl za napajanje tako da nije deci na dohvatu ruke, osim ako ona nisu starija od 8 godina.

Hvala što ste kupili aparat iz Tefal assortmana proizvoda.

Tefal zadržava pravo da, u interesu korisnika, u bilo kojem trenutku promeni karakteristike i komponente svojih proizvoda.

Treba

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga. Ono je zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz kupljeni aparat.
- Ako se uređaj koristi na stolu postavite ga tako da deci ne bude do dohvatu ruke.
- Preverite stabilnost uređaja pre korišćenja.
- Ako dođe do opeketina, povredeno mesto polijte hladnom vodom i ako je potrebno obratite se doktoru.
- Para od kuvanja može biti opasna za dizajne organe, naročito osetljivih kućnih ljubimaca, kao što su ptice. Preporučujemo vlasnicima ptica da ih sklonе iz prostorije u kojoj se kuva.
- Da biste očivali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.

Nemojte

- Nikada ne ostavljajte aparata bez nadzora kada je uključen ili kada je u upotrebi.
- Da bi izbegli pregrevanje, nemojte da stavite u uglove ili naslanjate na zid.
- Nikada ne postavljajte uređaj direktno na osetljivu površinu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nameštaj...) ili na meku površinu, kao što je plastični stolnjak.
- Uredaj ne stavljajte na ili u blizini vrućih ili klizavih površina; nemojte da dozvolite da kabl visi preko izvora toplote (ploče za kuvanje, gasne peći...).
- Ne stavljajte posuđe na površine za kuvanje na uređaju.
- Ne sećite hrani direktno na ploči.
- Ne stavljajte vruću ploču na osetljivu površinu ili pod vodu.
- Nemojte da pomerate vreo aparat u upotrebi.
- Nikada ne stavljajte aluminijumsku foliju ili drugi predmet između ploče i hrane koja se priprema.
- Nemojte da kuvate u foliji.
- Da bi izbegli oštećenje uređaja nikada na njemu nemojte da pripremate flambirana jela.
- Nikada nemojte da koristite metalnu žicu ni abrazivno sredstvo za čišćenje da se ne bi oštetila površina za kuvanje.
- Nemojte da uklanjate posudu u koju se cedi masnoća tokom pečenja.
- Ako je posuda za sakupljanje masnoće puna tokom kuhanja, pre pražnjenja pustite da se aparat potpuno ohladi.

Opis

- 1 • Baza aparata
- 2 • Posuda za sok

- 3 • Odvojive ploče*
- 4 • Kabl za napajanje

Saveti/ informacije

• Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).

- Tokom prve upotrebe može da dođe do oslobađanja mirisa i može da se pojavi dim.
- Hrana ili tečnost koja je bila u kontaktu sa delovima koji imaju oznaku , ne sme da se jede.

Upotreba

- Nakon prethodnog zagrevanja, uredaj je spreman za korišćenje.
- Odmotajte kabl celom dužinom.
- Ploču, koja se demontira postavite na bazu aparata (3).
- Postavite posudu za sok u položaj za pečenje hrane (4).
- Uključite aparat u struju (6).

- Termostat namestite prema receptu koji ste izabrali (7).
- Pre pripreme jela, pustite da se aparat zagreje oko 10 minuta (8).
- **Thermo-Spot™:** kada je zagrejana, indikator toplote Thermo-Spot postaje ravnomerno crven (* zavisno od modela).

Posle upotrebe

- Postavite termostat u položaj "mini" pre isključivanja aparata (6).
- Aparat isključite iz električne mreže (12) i pustite ga da se ohladi (13).
- Postolje aparata čistite sunderom i sa malo deterdženta za pranje posuda. Nikada ne koristite abrazivne sundere.
- Nakon svake upotrebe, operite posudu za sok i ploču tečnošću za pranje posuda (nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva, niti žicu za ribanje) (16); Možete ih prati u mašini za pranje posuda (18).

- Bazu aparata nemojte stavljati u mašinu za pranje posuda ().
- Ukoliko je deo koji emituje toplotu prljav, istrijajte ga sa suvom krpom kada se ohladi.
- Pre nego što odložite aparat na mesto proverite da li je isključen i da li se ohladio.
- Posudu sa sok odložite ispod ploče u prednjem delu aparata.
- Aparat i električni kabl odložite na suvom mestu.



Štitimo našu okolinu!

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vredne materijale ili materijale koji mogu da se recikliraju.
- ② Odnesite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda ili u ovlašćeni servis.

SIGURNOSNE UPUTE VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

- Upotreba, održavanje i instalacija proizvoda: zbog vaše sigurnosti, zahvaljujemo vam što pratite uputstva različitih poglavija ovog priručnika ili odgovarajućih pictograma.
- Zabranjena je upotreba aparat u otvorenom.
- Ovaj aparat je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Garancija je nevažeća prilikom sljedećih načina upotrebe:
 - u kuhinjicama rezerviranim za uposlenike prodavnica, ureda ili drugih profesionalnih ambijenata,
 - na farmama,
 - od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim ambijentima rezidencijalnog karaktera,
 - u prenoćištima.
- Ovaj aparat nije predviđen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osoba s nedostatkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada im je omogućen nadzor prilikom korištenja aparata ili su podučeni korištenju aparata od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
 - ⚠ Tokom rada vanjske površine aparata mogu dostizati visoke temperature.
- Odstranite svu ambalažu, samoljepljive trake ili razne dodatke u unutrašnjosti i sa vanjske strane aparata.
- U potpunosti odmotajte kabal.
- Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom označenim na donjoj strani aparata.
- Aparat se smije uključiti samo u utičnicu sa

uzemljenjem.

- U slučaju korištenja produžnog kabla isti mora odgovarati barem jednakom električnom naponu i koristiti se mora sa uzemljenom utičnicom; pazite da je kabal postavljan tako da ne može prouzrokovati sapitanje ili pad.
- Oštećen kabal mora zamijeniti isključivo proizvođač, njegov ovlašteni servisni centar ili osobe sa sličnim kvalifikacijama, kako bi se izbjegla opasnost.
- Redovito pregledavajte kabal. U slučaju bilo kakvog znaka oštećenja kabal ne koristite.
- Ovaj aparat ne smije se koristiti sa vanjskim tajmerom ili odvojenim daljinskim upravljačem.
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- Ovaj aparat se ne smije potapati u tekućinu. Ni aparat ni kabal nikada ne potapajte u vodu.
- Ovaj aparat smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe bez iskustva i znanja ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ako su podučene sigurnoj upotrebi aparata upoznate sa mogućim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i održavanje aparata smiju vršiti samo djeca starija od 8 godina i to pod nadzorom.
Čuvajte aparat i kabal van dohvata djece mlađe od 8 godina.

Zahvaljujemo se na kupovini aparata Tefal.

Tefal kompanija pridržava pravo da u svakom trenutku promijeni, u interesu potrošača, karakteristike ili sastavne dijelove svojih proizvoda.

Šta trebate učiniti

- Pažljivo pročitajte ova uputstva, jedinstvena za različite verzije s obzirom na dodatke aparat a i čuvajte ih u dohvatu ruke.
- Ako se aparat koristi na stolu, postavite ga van dohvata djece.
- Provjerite stabilnost aparata prije upotrebe.
- U slučaju da se opržite, odmah stavite mjesto na kojem je opekotina pod hladnu vodu i po potrebi nazovite doktora.
- Dim koji nastaje prilikom pečenja može biti opasan za životinje sa osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ptice udalje od mesta pečenja.
- Kako biste zaštitali oblogu ploču za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu lopaticu.

Šta ne smijete uraditi

- Nikada ne uključujte aparat ako se ne koristi .
- Kako biste izbjegli pregrijavanje aparata ne postavljajte ga u čošak ili uz zid.
- Nikada ne postavljajte aparat na lomljivu ili osjetljivu površinu (stakleni sto, stonjak, lakirani namještaj...) ili na mekanu površinu kao što je plastični stolnjak.
- Ne postavljajte aparat na klizave ili vruće površine ; nikada ne ostavljajte kabal da visi iznad nekog izvora toploće (ploče za kuhanje, plinski štednjak...).
- Ne postavljajte pribor za pečenje na površine za pečenje.
- Ne režite na ploči.
- Ne postavljajte vruću ploču na osjetljivu površinu ili pod vodu.
- Ne pomjerajte vruć aparat prilikom rada.
- Nikada ne postavljajte aluminijsku foliju ili bilo kakav drugi objekat između ploče i namirnice koje pečete.
- Ne pecite namirnice u aluminijskoj foliji.
- Kako ne biste oštetili vaš proizvod, nikada ne flambirajte namirnice.
- Nikada ne koristite metalnu spužvicu, kao ni prašak za ribanje, kako ne biste oštetili površinu za pečenje.
- Ne izvlačite posudicu za sakupljanje masnoće tokom pečenja.
- Ako je posudica za sakupljanje masnoće puna tokom pečenja, sačekajte da se aparat ohladi prije nego što je ispraznite.

Opis

- 1 • Postolje aparata
- 2 • Posudica za otkapanje sokova

- 3 • Odvojive ploče*
- 4 • Kabal za napajanje

Savjeti / informacije

- Zbog vaše sigurnosti, ova je aparat u skladu sa normama i primijenjenim odredbama (Odredbe o niskom naponu, elektronskoj kompatibilnosti, materijalima u kontaktu sa namirnicama, zaštiti okoline...).
- Prilikom prve upotrebe moguća je pojava blagog mirisa i dima.

- Nijedna čvrsta ili tečna namirnica koja dođe u kontakt sa dijelovima označenim sa  ne smije se konzumirati.

Upotreba

- Nakon prethodnog zagrijavanja, aparat je spreman za upotrebu.
- U potpunosti odmotajte kabal.
- Postavite odvojivu ploču na postolje aparata (3).
- Postavite posudicu za otkapanje sokova na poziciju za pećenje (4).
- Uključite kabal u struju (6).

- Podesite termostat prema odabranom receptu (7).
- Sačekajte da se aparat prethodno zagrije približno 10 minuta (8).
- **Thermo-Spot™** : kad se zagrije ploča, indikator Thermo-Spot postane u potpunosti crvena (*zavisno od modela).

Nakon upotrebe

- Prije nego aparat isključite, postavite termostat na poziciju mini (11).
- Isključite aparat (12) i ostavite ga da se ohladi (13).
- Postolje aparata čisti se sa spužvicom i malom količinom deterdženta za suđe. Ne koristite oštре spužvice.
- Ploča i posudica za otkapanje sokova moraju se oprati nakon svake upotrebe i to sa deterdžentom (ne koristiti strugalicu, prašak za ribanje ili metalnu spužvicu) (16) ili u mašini za suđe (18).

- Postolje aparata ne smije se prati u mašini za suđe (17).
- Tvrdomornu prijavštinu protrljajte sa suhom krpom kada se postolje ohladi.
- Prije spremanja aparata provjerite da li se je ohladio i da li je isključen iz struje.
- Umetnите posudicu za otkapanje sokova na prednjoj strani aparata ispod ploče.
- Spremite aparat i električni kabal na suho mjesto.



UČESTVUJMO U ŽAŠTITI OKOLIŠA !

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu se reciklirati.
- ② Odnesite ga na za to predviđeno mjesto.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Експлоатация, поддръжка и монтаж на продукта: за Вашата безопасност, моля, вижте съответните различни раздели на това ръководство или съответните пиктограми.
- Този уред е забранен за използване на открито.
- Този уред е предвиден единствено за употреба в битови условия. Той не е предназначен за използване в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:
 - в кухненски боксове, предназначени за персонал на магазини, офиси и друга работна среда,
 - в земеделски стопанства,
 - от клиенти на хотели, мотели и друга битова среда,
 - в помещения от тип стаи за гости.
- Този уред не е предвиден за използване от лица (в това число деца), с намалени физически, сетивни или умствени способности или от лица без опит или които нямат опит и познания, освен ако не са под наблюдение или са инструктирани за използване на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност.
-  Температурата на откритите повърхности може да се повиши, когато уредът работи.
- Отстранете опаковката, лепенките и другите принадлежности от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте кабела напълно.
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, отбелязани върху уреда.
- Включвате уреда само в заземен електрически

контакт.

- Ако се използва удължаващ кабел, той трябва да бъде със сечение, най-малко равно на заземения контакт; вземете всички предпазни мерки никой да не се спъва в него.
- Ако захранващият щепсел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или от отдела по следпродажено обслужване, или от човек с подобна квалификация, така че да бъде избегната всяка опасност.
- Захранващият кабел трябва да се проверява редовно за признаки на износване и ако кабелът е повреден, уредът не трябва да се използва.
- Този уред не е предвиден да бъде включван посредством външен таймер или от отделна система за дистанционно управление.
- Никога не използвайте уреда без надзор.
- Този уред не трябва да се потапя. Никога не потапяйте уреда във вода, както и кабела.
- Този уред може да се използва от деца на 8 г. възраст и повече и от лица, които нямат необходимия опит и познания или чиито физически, сетивни или умствени способности са намалени, само ако те са били обучени и боравят с уреда по сигурен начин и познават съществуващите рискове.
- С уреда не трябва да си играят деца.

Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извърши от деца, освен ако не са на 8-годишна възраст и повече и са под надзор.

Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца, по-малки от 8 години.

Благодарим ви, че закупихте този уред на Tefal.

Компания Tefal си запазва правото да променя по всяко време характеристики или съставни части на своите продукти в интерес на потребителите.

Необходимо

- Прочетете внимателно и запазете указанията на това технологично ръководство, което е общо за различните модели според принадлежностите, доставени с вашия уред.
- Ако уредът се използва в средата на масата, той не трябва да е близо до деца.
- Преди употреба се уверете, че уредът е добре стабилизиран.
- При възникване на произшествие с този продукт, независимо поставете изгореното място от тялото под студена вода и потърсете лекарска помощ ако е необходимо.
- Димът, отделян по време на печене, може да бъде опасен за животни, които имат особено чувствителна дихателна система, като например птиците. На отглеждащите птици препоръчваме да ги отдалечат от мястото на печене.
- За да запазите покритието на плочата за печене, винаги използвайте пластмасова или дървена шпатула.
- За да избегнете износване на плочата: Използвайте я единствено за това, за което е предназначена (напр. не я поставяйте във фурна, на газов котлон или електрически котлон...).
- Използвайте само плочата, предоставена с уреда или получена от лицензиран сервизен център.
- Проверете дали плочата е стабилна и дали е правилно поставена върху основата на уреда.
- При употреба за първи път, измийте плочата (следвайте параграфа след употреба), налейте малко мазнина върху плочата и я изтрите с мека кърпа.
- Внимавайте за положението на кабела с или без удължител, вземете всички предпазни мерки, които са необходими, за да не се пречи на движението на присъстващите на масата така, че никой да се спъва в него.

Не трябва

- Никога не включвате уреда в контакт, когато той не се използва .
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте въгъл или срещу стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху неустойчива повърхност (стъклена маса, покривка, лакирани мебели...) или върху гъвкава повърхност, напр. найлонова покривка.
- Не поставяйте уреда върху или в близост до топли и плъзгачи се повърхности; никога не оставяйте кабела да виси над източник на топлина (котлони, газова готварска печка...).
- Не поставяйте домакински прибори върху повърхностите на уреда, предназначени за печене.
- Не режете директно върху плочата.
- Не поставяйте горещата плоча върху неустойчива повърхност или под вода.
- Не местете нагорещения уред по време на неговата употреба.
- Никога не поставяйте алуминиево фолио или други предмети между плочата и хранителните продукти, които се пекат.
- Не печете продукти върху промаслена хартия.
- За да избегнете повреда на уреда, никога не пригответе рецепти с flambe (открит пламък) върху него.
- За почистване никога не използвайте гъба с метални нишки или домакински почистващ прах, за да не повредите повърхността за печене.
- По време на готовне върху плочата, не изтегляйте тавичката за събиране на остатъчна мазнина.
- Ако тавичката за събиране на остатъчна мазнина се напълни по време на печене, оставете уреда да изстине.

Описание

- 1 • Основа на уреда
- 2 • Съд за сока

- 3 • Разглобяеми площи*
- 4 • Захранващ кабел

Съвети/информация

• За ваша безопасност, този уред съответства на действащи стандарти и регламенти (Директиви за: никоно напрежение, електромагнитна съвместимост, материали в контакт с хранителни продукти, опазване на околната среда, ...).

- При използване за първи път може да се усети слаба миризма и да се наблюдава лек дим.
- Всеки търд или течен хранителен продукт, който е в контакт с частите, маркирани с емблема , не е годен за консумация.

Начин на работа

- След загряване, уредът е готов за използване.
- Развийте изцъп за захранващи кабел.
- Наместете свал емата плоча на основата на уреда (3).
- Сложете съда за сока в позици та за топлинна обработка (4).
- Включете кабела към електрическата мрежа (6).

- Нагласете термостатът според избраната рецепта (7).
- Оставяйте уреда около 10 мин., за да се загреет (8).
- **Thermo-Spot™:** когато уредът загреет, Thermo-Spot става **равномерно** червен (*според модела).

След употреба

- Поставете термостата на позици "минимум", преди да изключите от захранването (11).
- Изключете уреда от мрежата (12) и го оставете да изстине (13).
- Сто нът на уреда се почиства с гъбичка и малко течен препарат за миене на съдове. Да не се използват гъбички с груба повърхност.
- След всичко използване на плочата и съда за сока те трябва да се почистят или с течен препарат за миене на съдове (да не се използва гъбичка с груба повърхност, нито препарат за почистване на базата на пъскък, нито

- тел) (16), или в съдомиялната машина (18).
- Сто нът на уреда не трябва да се почиства в съдомиялна машина (17).
- В случай, че все пак е замърсен, го почистете в студено състоиние посредством влажна кърпа.
- Преди да приберете уреда се уверете, че е изключен и студен.
- Слагайте съда за сока под плочата в предната част на уреда.
- Съхранявайте уреда и електрически кабел на сухо и чисто.



Нека вземем участие в опазването на околната среда!

① Уредът съдържа много ценни или подлежащи на рециклиране материали.

② Оставете го в пункт за вторични суровини или в краен случай - в лицензиран сервизен център, за да може да бъде преработен.

SFATURI PRIVIND SECURITATEA PRECAUȚII IMPORTANTE

- Utilizarea, întreținerea și instalarea produsului: pentru siguranță dumneavoastră, vă rugăm să consultați diferitele paragrafe din acest manual sau pictogramele aferente.
- Este interzisă utilizarea acestui aparat în aer liber.
- Acest aparat este destinat strict unei utilizări casnice. Acesta nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele situații care nu sunt acoperite de garanție:
 - în spațiile de bucătărie rezervate personalului magazinelor, birourilor și în alte spații profesionale,
 - în ferme,
 - de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor spații cu caracter rezidențial,
 - în spații de tipul camerelor de oaspeti.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor, de supraveghere sau instruire prealabilă cu privire la utilizarea aparatului.
-  Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timpul funcționării aparatului.
- Îndepărtați toate ambalajele, abțibildurile sau diversele accesorii atât din interiorul, cât și de pe exteriorul aparatului.
- Desfășurați complet cablul.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate pe aparat.
- Conectați aparatul numai la o priză cu împământare.

- Dacă se utilizează un prelungitor electric, acesta trebuie să aibă o secțiune cel puțin echivalentă și priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimenei să nu se împiedice de acesta.
- În caz de deteriorare a cablului de alimentare, acesta trebuie să fie înlocuit de către fabricant, serviciul post-vânzare al acestuia sau persoane cu o calificare similară, pentru evitarea oricărui pericol.
- Cablul de alimentare trebuie verificat cu regularitate pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și, în cazul în care cablul este deteriorat, aparatul nu trebuie utilizat.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcționare cu ajutorul unui dispozitiv de programare exterior sau al unui sistem de comandă la distanță separat.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără a-l supraveghea.
- Acest aparat nu trebuie scufundat în lichide. Nu scufundați niciodată aparatul în apă, nici cablul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vîrstă de cel puțin 8 ani și de persoane lipsite de experiență și cunoștințe sau cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale reduse, dacă acestea au fost instruite și pregătite în ceea ce privește utilizarea aparatului într-o manieră sigură și cunoscând riscurile implicate.
- Copii nu trebuie să se joace cu aparatul. Activitățile de curățare și întreținere realizate de utilizator nu trebuie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vîrstă de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Nu țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vîrstă sub 8 ani.

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat acest aparat Tefal.

Compania Tefal își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Ce trebuie să faceți

- Citiți cu atenție și păstrați într-un loc ușor accesibile instrucțiunile de utilizare, comune mai multor versiuni diferite în funcție de accesoriile livrate împreună cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă aparatul este utilizat în centrul mesei, nu îl țineți la îndemâna copiilor.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul este stabil.
- Dacă se produce un accident, puneti imediat arsura sub jet de apă rece și consultați medicul, dacă este necesar.
- Fumul produs în urma coacerii poate fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator îndeosebi sensibil, cum ar fi păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de locul coacerii.
- Pentru a proteja învelișul plăcii de coacere, utilizați întotdeauna o spatulă de plastic sau de lemn.
- Pentru a evita deteriorarea plăcii:

Ce nu trebuie să faceți

- Nu conectați niciodată aparatul în priză atunci când nu este utilizat.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe o suprafață fragilă (masă de sticlă, față de masă, mobilă lăciuță...) sau pe o suprafață flexibilă de tipul mușamalelor.
- Nu așezați aparatul pe sau în apropierea suprafețelor alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul să atârne deasupra unei surse de căldură (plăci de coacere, aragaz...).
- Nu puneti instrumentele de coacere pe suprafața de coacere ale aparatului.
- Nu tăiați direct pe placă.
- Nu puneti placă caldă pe o suprafață fragilă sau sub jet de apă.
- Nu deplasați aparatul cald pe durata utilizării sale.
- Nu așezați niciodată folie de aluminiu sau orice alt obiect între placă și alimentele de copt.
- Nu coacetați niciodată în pachetele.
- Pentru a evita orice deteriorare a produsului dumneavoastră, nu preparați niciodată rețete flambeate pe acesta.
- Nu utilizați niciodată un burete metalic și nici praf de curățat, pentru a nu deteriora suprafața de coacere.
- Nu îndepărtați tava de colectare a grăsimii în timpul coacerii.
- Dacă tava de colectare a grăsimii este plină în timpul coacerii, lăsați produsul să se răcească înainte de a o golii.

Descriere

- 1 • Postamentul aparatului
- 2 • Recipientul pentru sos

Recomandări/informări

• Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului...).

Utilizare

- După preîncălzire, aparatul este gata de a fi utilizat.
- Derulați complet cablul.
- Amplasați placă detașabilă pe postamentul aparatului (3).
- Puneți recipientul pentru sos în poziția "preparare la cald" (4).

După utilizare

- Reglați termostatul în poziția minimă înainte de a scoate aparatul din priză (6).
- Debranşați aparatul de la rețea (12) și lăsați-l să se răcească (13).
- Suportul aparatului se curăță cu un burete de vase și cu puțin detergent lichid de vase. Nu folosiți un burete cu o suprafață aspiră.
- Placa și recipientul de sos trebuie curățate după fiecare întrebuințare, ori cu detergent de vase lichid (nu folosiți ustensile metalice, praful abraziv de curățare și nici buretele din sărmă) (16), sau în mașina de spălat vase (18).

- 3 • Plăci detașabile*
- 4 • Cablul de alimentare

- Cu ocazia primei utilizări, se poate produce o ușoară degajare de miros și de fum.
- Orice aliment solid sau lichid care intră în contact cu piesele marcate cu sigla nu mai poate fi consumat.

- Branșați cordonul la rețeaua electrică (6).
- Reglați termostatul în funcție de rețea aleasă (7).
- Lăsați aparatul să se preîncăleză timp de 10 minute (8).
- Thermo-Spot™ : la cald, sigla Thermo-Spot devine roșu uniform (*în funcție de model).

- Nu introduceți în mașina de spălat vase postamentul aparatului (17).
- Dacă rezistența este murdară, curățați-o cu o cărpă uscată doar după ce s-a răcit.
- Înainte de apunere la păstrarea aparatul controlați dacă s-a răcit și dacă este debranșat.
- Introduceți recipientul de sos sub placă, în partea frontală a aparatului.
- Păstrați aparatul și cablul de alimentare într-un loc uscat.



Să contribuim la protecția mediului!

Ⓐ Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

⇒ Duceți aparatul la un punct de colectare sau, dacă nu este disponibil, la un centru de servicii agreat pentru a asigura procesarea acestuia.

SIGURNOSNE UPUTE VAŽNA UPOZORENJA

- Korištenje, održavanje i postavljanje proizvoda: radi Vaše sigurnosti, molimo Vas da pročitate različite odlomke ovog priručnika ili pogledate odgovarajuće slike.
- Ovaj se uređaj ne smije rabiti na otvorenom.
- Namijenjen je isključivo za uporabu u domaćinstvu. Nije namijenjen za uporabu u prilikama navedenima u nastavku koje nisu obuhvaćene jamstvom:
 - u kuhinjama koje su namijenjene osoblju skladišta, ureda i u ostalim profesionalnim okruženjima,
 - na farmama,
 - za goste hotela, motela i u ostalim ugostiteljskim objektima,
 - u smještajnim objektima, kao što su hotelske sobe.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga rabe osobe (što obuhvaća i djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja u vezi s rukovanjem ovim uređajem, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost i nadzor prethodno omogućila potrebne upute za rukovanje ovim uređajem.
- Temperatura dostupnih površina može biti visoka tijekom rada uređaja.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i dodatke s unutrašnje ili vanjske strane uređaja.
- Potpuno odmotajte priključni vod.
- Provjerite uđovoljava li električna instalacija tlaku i naponu navedenima na uređaju.
- Ne priključujete uređaj na utičnicu s uzemljenjem.
- Rabite li produžni kabel, treba ga priključiti na dio mreže koji odgovara utičnici s uzemljenjem; poduzmite sve

potrebne mjere opreza kako nitko ne bi bio ugrožen primjenom uređaja.

- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ili njegov postprodajni servis ili osoba slično kvalificirana kako bi se izbjegla opasnost.
- Treba redovito provjeravati priključni vod kako biste otkrili eventualne znakove istrošenosti, a ako je vod oštećen, nipošto nemojte rabiti uređaj.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi u kombinaciji s vanjskim tajmerom ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Nikada ne rabiti uređaj bez nadzora.
- Ovaj uređaj ne smijete uranjati u vodu. Nikada pod vodu ne uranjajte uređaj, kao ni kabel.
- Uređajem se smiju rabiti djeca u dobi od najmanje 8 godina i osobe bez iskustva i znanja ili svatko s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, pod uvjetom da su primili odgovarajuće upute u vezi sa sigurnim rukovanjem uređajem te mogućim opasnostima koji su povezani njegovom uporabom.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i održavanje koje treba provoditi rukovatelj ne smiju obavljati djeca, osim ako imaju 8 ili više godina te uz nadzor odraslih. Uređaj i njegov vod držite podalje od pristupa djece mlađe od 8 godina.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja proizvođača Tefal.

Društvo Tefal pridržava pravo da u svakom trenutku, u interesu korisnika, promijeni karakteristike ili komponente ovog proizvoda.

Obavezno učiniti

- Pažljivo pročitajte ove upute i napomene te ih zajedno s raznim inačicama, ovisno o isporučenoj opremi, čuvajte pri ruci uz uređaj.
- Ako uređaj rabite na sredini stola, namjestite ga tako da mu djeca ne mogu pristupiti.
- Prije uporabe provjerite je li uređaj u ispravnom stanju.
- U slučaju nezgode s uređajem, smjesta nanešite hladnu vodu na opeketinu i prema potrebi se obratite liječniku.
- Pari uslijed kuhanja mogu biti opasne za životinje s posebno osjetljivim respiratornim sustavom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica preporučujemo da ih uklone iz blizine mjesta kuhanja.
- Kako biste sačuvali oblogu ploče za kuhanje, uvijek rabite plastičnu ili drvenu lopaticu.

Ne preporučuje se

- Nikada ne spajajte uređaj u struju kada ga ne rabite.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja, ne stavljajte ga ne stavljajte ga u kut ili uza zid.
- Nikada ne stavljajte uređaj izravno na osjetljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...) ili na savitljivu podlogu, primjerice plastični stolnjak.
- Ne stavljajte uređaj ispred ili na podlove koje su skliske ili vlažne; nikada ne ostavljajte vod da visi nad izvorom topline (ploče za kuhanje, plinsko kuhalo...).
- Ne stavljajte kuhinjski pribor na podlove za kuhanje na ovom uređaju.
- Nikada izravno ne režite na ploči.
- Nemojte stavljati vruću ploču na osjetljivu podlogu ni pod vodu.
- Ne premještajte uređaj dok je vruć tijekom primjene.

Opis

- Kućište uređaja
- Posuda za skupljanje sokova

- 3 • Odvojive ploče*
- 4 • Priklužni vod

Savjeti/informacije

- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj sukladan je primjenjivim normama i propisima (smjernice o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u neposrednom doticaju s hranaom, okolišu, ...).
- Tijekom prve uporabe operite ploču kako biste uklonili neugodan miris ili dim koji može uzrokovati.

Uporaba

- Nakon prethodnog zagrijavanja, uređaj je spremjan za uporabu.
- Odmotajte priključni vod.
- Postavite odvojivu roštilj ploču na kućište uređaja (3).
- Postavite posudu za skupljanje sokova u položaj za pečenje (4).
- Priklužite priključni vod na električnu mrežu (6).

- Bilo koja hrana ili tekućina koja dolazi u kontakt s dijelovima označenima sa ne smiju se konzumirati.

- Namjestite termostat prema odabranom receptu (7).
- Prethodno zagrijte uređaj na 10 minuta (8).
- Thermo-Spot™: kad je uređaj optimalno zagrijan za pripremu hrane, Thermo Spot će postati jednako mjereno crvene boje. (*prema modelu).

Nakon uporabe

- Postavite izbornik temperature u položaj «min» prije isključivanja uređaja (11).
- Isključite uređaj iz mreže (12) i ostavite ga da se ohladi (13).
- Kućište uređaja očistite sružicom sa malo tekućeg sredstva za posude. Ne rabite sružicu sa grubom površinom.
- Ploča i posuda za skupljanje sokova se moraju nakon svake uporabe očistiti ili tekućim sredstvom za čišćenje posuda (nemojte rabiti abrazivna sredstva za čišćenje) (16) ili ih perite u perilici za posdue (18).

- Kućište uređaja nemojte stavljati u perilicu za posude (17).
- Ukoliko je grijач vrlo prljav, očistite ga suhom kromp dok je hladan.
- Prije nego što uređaj pohranite provjerite da li je isključen i hladan.
- Uklopite posudu za skupljanje sokova pod ploču u prednji dio uređaja.
- Pohranite uređaj i električni priključni vod na suho mjesto.



Doprinosimo zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo rabiti ili reciklirati.
- ② Povjerite ga na zbrinjavanje u reciklažno dvorište ili ovlašteni servisni centar kako bi bio propisno zbrinut.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ ÖNEMLİ UYARILAR

- Ürünün kullanımı, bakımı ve kurulumu: Kendi güvenliğiniz için lütfen bu belgedeki çeşitli bölmelere veya ilgili resimlere başvurunuz.
- Bu cihazın dış ortamda kullanılması yasaktır.
- Bu ürün sadece ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır. Garanti kapsamı dışında kalmasına neden olacak, aşağıdaki hallerde kullanım için tasarlanmamıştır:
 - Mağazaların personele ayrılmış mutfakları, bürolar veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlarda kullanım,
 - Çiftliklerde kullanım,
 - Otel, motel veya konaklama amaçlı diğer alanlarda müşteriler tarafından kullanım,
 - Pansiyonlarda kullanım,
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Ulaşılabilir olan bazı yüzeyler cihazın çalışması sırasında yüksek sıcaklık derecelerine ulaşabilir.
- Cihazınızın dışında ve içinde bulunan tüm ambalaj unsurlarını veya yapışkanları çıkarın.
- Kabloyu sonuna dek açın.
- Elektrik tesisatının, cihazınızın altında bulunan gerilim ve güç degeriyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihazınızı yalnızca topraklı bir prizle kullanın.
- Uzatma kablosu kullanılması durumunda, en azından eş değere kesime ve entegre toprak prizine sahip olması

gerekmektedir; kimsenin ayağına dolanmaması için gerekli önlem alınmalıdır.

- Güç kablosu hasar görmüşse, her türlü tehlikenin önlenmesi için satış sonrası destek servisi veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Elektrik kordonu olası bir hasarın tespiti için, düzenli olarak kontrol edilmelidir, hasarlı kordon kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle kullanılabilecek şekilde tasarlanmamıştır.
- Cihazı çalışırken daima gözetiminiz altında bulundurun.
- Bu cihaz herhangi bir sıvı içine sokulmamalıdır. Cihazı ve kablosunu asla su içine daldırmayın.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin verilmemelidir. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilen temizlik ve bakım işlemlerinin, 8 yaş veya üzeri olmaması ve bir yetişkin gözetiminde bulunmaması halinde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmesine izin verilmemelidir. Cihazı ve kablosunu 8 yaş altındaki çocuklardan uzak tutun.

Bu Tefal marka cihazı satın aldığımız için teşekkür ederiz.

Şirketimiz ürünlerinin özelliklerinde veya parçalarında, uygun gördüğü herhangi bir zamanda, kullanıcıların yanına değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Yapılacaklar

- Bu kılavuzun cihazınızla birlikte teslim edilen aksesuarlara göre farklı versiyonlarda ortak olan talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.
- Cihaz bir masanın ortasında kullanılıyorsa, çocukların ulaşamayacakları şekilde yerleştirin.
- Kullanmadan önce, cihazın dengede olduğunu emin olun.
- Cihaz halinde, yanın bölgeyi derhal soğuk su altına tutun ve gerekirse doktor çağırın.
- Pişirme sırasında buharlar, örmeğin kuşlar gibi hassas solunum sistemine sahip hayvanlar için tehlikedir. Kuşların pişirme alanının yakınında bulundurulmamalarını tavsiye ediyoruz.
- Pişirme levasının kaplamasına zarar vermemek için, daima plastik veya tahta spatula kullanın.

Yapılmayacaklar

- Kullanılmadığı zaman, cihazın fışını asla prizde takılı bırakmayın.
- Cihazı, aşırı ısınmaması için, köşeye veya duvara dayalı olarak yerleştirmeyin.
- Cihazı asla doğrudan hassas, eğimli (cam masa, örtü, verneli mobilya vb..) zemin üzerine veya plastik kaplı bir yüzeye yerleştirmeyin.
- Cihazı kaygan veya sıcak yüzeyler üzerine yerleştirmeyin; elektrik kordonunun bir sıcaklık kaynağı üzerine sarkmasına (pişirme teşşileri, gaz ocağı vb..) asla izin vermeyin.
- Pişirme aletlerini cihazın pişirme yüzeyleri üzerine bırakmayın.
- Doğrudan teşpiş üzerinde kesmeyin.
- Sıcak teşpiş hassas bir yüzey üzerine koymayın veya su altına tutmayın.
- Kullanımı sırasında, sıcak cihazı taşımayın.
- Levha ve rezistans arasına asla alüminyum folyo veya herhangi başka bir nesne koymayın.
- Besinleri pişirme kağıdı içinde pişirmeyin.
- Cihazınızın zarar görmemesi için, asla flambe tipi tarifeler hazırlamayın.
- Pişirme yüzeyine zarar verebilecek olan metal sünger veya toz deterjanları kesinlikle kullanmayın.
- Pişirme sırasında pişirme suyu toplama haznesini yerinden çıkarmayın.
- Pişirme sırasında, pişirme suyu toplama haznesinin dolması durumunda, hazneyi boşaltmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.

Tanıtım

- 1 • Cihazın tabanı
- 2 • Su toplama tepsisi

- 3 • Takılıp çıkarılabilir plaklar*
- 4 • Elektrik kablosu

Tavsiyeler/Faydalı bilgiler

- Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Besinlerle temas halinde bulunan donanımlar ve Çevre Korunması ...) uygun olarak üretilmiştir.

- İlk kullanım sırasında, hafif bir duman kokusu çıkarabilir.
- ✗ logosu bulunan parçalar ile temas eden katı veya sıvı yiyecekler tüketilemez.

Kullanım

- Ön ısıtmayı takiben, cihaz kullanıma hazırır.
- Kabloyu sonuna dek açın.
- Cihazın tabanı üzerine takılıp çıkarılabilir levhayı yerleştirin (3).
- Besin suyu haznesini pişirme pozisyonuna getirin (4).
- Kablonun fışını, şebeke prizine takın (6).

- Termostati seçilen tarife göre ayarlayın (7).
- Cihazın yaklaşık 10 dakika civarında ısınmasını bekleyin (8).
- **Thermo-Spot™:** Sıcak olduğunda, Thermo-Spot™ kırmızı hale gelir (*modele göre).

Kullanım sonrasında

- Fıştı prizden çıkarmadan önce, termostati minimum konumuna getirin (11).
- Cihazın fışını çıkann (12) ve cihazı soğumaya bırakın (13).
- Cihazın kadesi bir sünger ve bir miktar bulaşık deterjanı ile temizlenir. Kazıcıyı özelliğiteki süngerleri kullanmaktan kaçının.
- Levha ve besin suyu her kullanım sonrasında bulaşık deterjanı ile (kazıcı, aşındırıcı özelliğiteki deterjan, bulaşık teli kullanmadan) (16) veya bulaşık makinesinde (18) temizlenmelidir.

- Cihazın kadesi bulaşık makinesinde yıkanmaz (17).
- Rezistans kirli ise, soğuduğunda bir bez ile ovun.
- Yerine yerleştirmeden önce, cihazın soğuduğundan ve fışının prizden çıkarıldığından emin olun.
- Besin suyu haznesini cihazın önüne, levhanın altına yerleştirin.
- Cihazı ve besleme kablosunu kuru bir ortamda muhafaza edin.



Çevre korumasına katkıda bulunun!

- ① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüşümü sağlanabilir malzemeler içermektedir.
- ② Gerekli işlemlere tabi tutulabilmesi için, bu amaca yönelik oluşturulmuş toplama noktalarına veya bu tip kuruluşların olmaması halinde tescilli bir hizmet servisine teslim edin.

OHUTUSEESKIRJAD ETTEVAATUSABINÖUD

- Toote kasutamine, hooldus ja paigaldamine: Teie ohutuse tagamiseks palume Teil tutvuda käesoleva teatise erinevate paragrahvide või vastavate piktogrammidega.
- Seadme kasutamine välisruumides on keelatud.
- See seade on möeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistingimustes. Seade ei ole möeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud juhtudel, vastasel korral tühistatakse seadmele lainev garantii:
 - kaupluste, kontorite ja muude äripindade personali tarvis möeldud kööglinurkades,
 - turismitaludes,
 - hotelli-, motelli- ja muude majutusega tegelevate ettevõtete klientide poolt,
 - külalismajutusega tegelevate talumajapidamiste või võõrastemajade kasutuses.
- See seade ei ole möeldud kasutamiseks piiratud füüsилiste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (sealhulgas ka lastele), samuti isikutele, kellel puuduvad piisavad teadmised või kogemused seadme kasutamiseks, välja arvatud juhul, kui nad on saanud nende ohutuse eest vastutava isiku vahendusel seadme kasutamist käsitleva ettevalmistava instruktaži või toimivad viimase järelevalve all.
- Seadme töötades muutuvad seadme ligipääsetavad pinnad väga kuumaks.
- Eemaldage kõik erinevad pakendid, kleebised ja tarvikud nii seadme seest kui ka seadme välisküljelt.
- Kerige toitejuhe lõpuni lahti.
- Veenduge, et seadme poolt tarbitav vool vastaks voolule teie kasutatavas vooluvõrgus.

- Seadet on lubatud ühendada vaid maandusega vooluvõrku.
 - Pikendusuhtme kasutamise vajadusel peab see olema vähemalt sama koormus-taluvusega ja veenduge, et ka pikendusuhe oleks maandusega; paigutage pikendusuhe nii, et see ei saaks kellegi liikumist takistada.
 - Kui toitejuhe on kahjustatud, siis peab mistahes ohu ärahoidmiseks selle asendama valmistaja või müügijärgse teenindusega tegelev ettevõte või vastava kogemusega isik.
 - Toitejuhet tuleb regulaarselt kontrollida, et sellel ei esineks mitte mingisuguseid kahjustustele viitavaid jälgi – seadme kasutamine kahjustatud toitejuhtmega ei ole lubatud.
 - See seade ei ole möeldud kasutamiseks seadmevälistest taimerist ega seadmevälistest distantsjuhtimissüsteemist juhituna.
 - Tööl lülitatud seadet ei ole lubatud jäätta ilma järelevalveta.
 - Seadet ei ole lubatud vette kasta. Mitte mingil juhul ei ole lubatud seadet ega selle juhet vette uputada.
 - Seda seadet on lubatud kasutada lastel alates kaheksandast eluaastast ning vastavaid kogemusi ja teadmisi mitteomavatel isikutel, samuti füüsilselt, sensoorselt või vaimselt piiratud isikutel juhul, kui nad on saanud vastava ettevalmistuse ning neid on instrueeritud seadme ohutus kasutamises ja seadme kasutamisega kaasneda võivates ohtudes. Seadet ei ole lubatud anda lastele mängimiseks.
 - Lastel ei ole lubatud teha kasutaja pädevusse jääävaid puhastus- ja hooldusoperatsioone, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui kaheksa aastat ja nende tegevust kontrollitakse.
- Jäljige, et seade või selle toitejuhe ei satuks alla kaheksa-aastaste laste käeulatusse.

Täname teid, et langetasite otsuse selle Tefali seadme hankimise kasuks.

Ettevõte Tefal jätab endale õiguse teha, seda tarbija huve silmas pidades, igal ajahetkel muudatusi toodete omadustes või tehnilistes lahendustes.

Meelespea

- Lugege tähesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke seda edasiseks tutvumiseks kätesaadavas kohas. See kasutusjuhend on köikiide seadmetele ühine, olenemata teie seadme täpsest mudeliversioonist ja tarvikute valikust.
- Seadme kasutamisel laual tuleb see paigutada väljapoole laste käeulatust.
- Veenduge enne seadme kasutamist, et seade oleks kindlast oma kohale paigale toetatud.
- Õnnetust korral suunake pöletada saanud kehaosa kohe külma vee alla ja vajadusel pöörduge arsti poole.
- Seadme kasutamisel erituvad aurud võivad kahjustada tundlikumate lemmikute, nagu näiteks lindude häistmismeet. Soovitame lindude omanikel viia oma lemmikloomad töötavast seadimest kaugemale.
- Kahjustuste vältimiseks plaadi kattekihis juures kasutage alati kas puidust või plastist lapitsat.

Keelatud

- Mitte ühendada vooluvõrku seadet, mida sihtotstarbeliselt ei kasutata.
- Selleks ja seade ei kuumeneks üle, vältida seadme paigutamist nurkadesse või vastu seina.
- Mitte paigutada seadet vahetult haprale või ebakindlale pinnale (klaaslaud, laudlinna, lakkitud mööbel ...) või läbiväjumisohuga pinnale, nagu näiteks plastist lauakatetele.
- Mitte asetada seadet libedapinnalistele või kuumadele tasapindadele; mitte mingil juhul jäätta toitejuhet rippu kuumaallika kohale (pliidirauad, gaasiplaat ...).
- Mitte asetada köögitarvikuid seadme kuumutuspindadele.
- Vahetult plaadil lõikeid mitte teha.
- Mitte asetada kuuma plati habrastele pindadele ega suunata seda vee alla.
- Kuumened seadet selle töötamise vältel mitte teisaldada.
- Mitte mingil juhul ei ole lubatud asetada alumiiniumlehte või üksköik millist muud eset plaadi ja küpsetatavate toiduainete vahele.
- Mitte valmistada toiduaineid footiumisse pakutuna.
- Selle seadmega ei ole lubatud valmista retsepte, mis eeldavad toiduainete valmistasemist leegi abil. Vastasel korral on oht seadme kahjustamiseks.
- Mitte mingil juhul kasutada seadme juures metallnuustikut ega hõörutavaid puhastusaineid. Vastasel korral on oht seadme kuumutusrausa kahjustamiseks.
- Rasvakogumise sahtlit küpsetamise vältel mitte eemaldada.
- Juhul kui rasvakogumise sahtel peaks toiduvalmistamise käigus täis saama, laske tootel enne selle tühjendamist maha jahtuda.

Kirjeldus

- 1 • Seadme alus
- 2 • Mahlanõu

Nõuanded/Teave

- Kasutajaturvalisuse tagamiseks vastab see seade jõustunud standarditele ja eeskirjadele (madalpinge-, elektromagnetilise vastavuse, toiduaineteega kokkupuutuvate materjalide ja keskkonna direktiivide ...).
- Seadme esmakordsel sisselülitamisel võib seadmest eralduda spetsiifilist lõhna ja kerget suitsu.

Kasutamine

- Pärast seadme ettevalmistavat soojendamist on seade kasutamiseks valmis.
- Kerige toitejuhe lõpuni lahti.
- Paigutage eemaldatav plaat seadme alusele (3).
- Seadke mahlanõu toiduvaltmistamise asendisse (4).
- Ühendage toitejuhe vooluvõrku (6).

Pärast kasutamist

- Enne seadme eemaldamist vooluvõrgust reguleerida termostaat minimaalse temperatuuri asendisse (6).
- Eemalda juhe vooluvõrgust (12) ja laske seadmel maha jahtuda (13).
- Seadme sokli kuivatamiseks kasutage käsna vähese nõudepesuvahendiga. Karmikaelisi nõudepesunuustikuid mitte kasutada.
- Plaat ja mahlanõu tuleb nõudepesuvedelikuga (mitte kasutada kaabitsat, hõörutavaid pesuvahendeid ega metallnuustikut) (16) või nõudepesumasinas puhtaks pesta (18).



Üheskoos keskkonda säätest!

- ① Selle seadme juures on kasutatud mitmeid väärtustatavaid ja taaskasutatavaid materjale.
- ② Seadme utiliseerimisel tooge see kogumispunkti või selle piuudumisel ametlikku teenindusettevõttesse, kus seade utiliseeritakse kehtiva korra kohaselt.

- 3 • *Eemaldatavad plaadid
- 4 • Toitejuhe

- Ühetegi tahket ega vedelat ainet, mis on sattunud kontakti logoga ✗ märgitud elementidega, ei ole lubatud tarbida.

- Seadistage termostaat valmistasvale retseptile vastavasse asendisse (7).
- Laske seadmel enne toiduvaltmistamise juurde asumist 10 minutit soojeneda (8).
- **Thermo-Spot™:** kuumenenuna muutub funktsiooni thermospot kujutis ühtlaselt punaseksb (*vastavalt mudelile).

- Seadme soklit nõudepesumasinas pesta ei ole lubatud (17).
- Küttekehha määrdumise korral tuleb see jahtununa puhastada kuiva lapiga hõõrumise teel.
- Enne seadme ärapaigutamist kasutuskordade vahel veenduge, et seade on korralikult maha jahtunud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- Sisestage mahlanõu seadme esiküljele, plaadi all.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet kasutuskordade vahel kuivas kohas.

SAUGOS PATARIMAI SVARBIOS ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Produkto naudojimas, priežiūra ir įrengimas: dėl savo saugumo žr. jvairius šios instrukcijos skyrius arba atitinkamas pictogrammas.
- Ši aparata draudžiama naudoti lauke.
- Šis aparatas skirtas naudoti tik namuose. Jis neskirtas naujoti toliau nurodytais atvejais; naudojant šiais atvejais garantija netaikoma:
 - darbuotojams skirtuose virtuvės kampuose parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose;
 - kiuose;
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimui skirtose vietose, kuriose aparatą naudoja jų klientai;
 - svečių kambariuose.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vairams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naujodimo.
-  Aparatui veikiant, paviršius gali būti labai kaitęs.
- Išimkite visas pakuotės medžiagas, lipdukus ir jvairius priedus, esančius aparato viduje ir išorėje.
- Išvyniokite visą laidą.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Aparatą junkite tik į jžemintą maitinimo lizdą.
- Jei naudojate elektros ilgiklį, jis turi būti su jžeminimu; tame turi būti atitinkamas skaičius lizdų. Imkitės visų rei-

kalingų atsargumo priemonių, kad niekas nejsipainiotų į laidą.

- Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jis turi pakeisti gamintojas, techninio aptarnavimo centro darbuotojas ar panašios kvalifikacijos asmuo.
- Maitinimo laidas turi būti reguliariai tikrinamas, kad būtų nustatytas bet koks pažeidimas; jeigu laidas pažeistas, aparato naudoti negalima.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Aparato niekada nepalikite veikti be priežiūros.
- Šio aparato negalima merkti į vandenį. Niekada nemerkite į vandenį nei aparato, nei laidų.
- 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir žinių, arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, šį aparatą gali naudoti, jeigu yra išmokyti naudoti aparatą saugiai ir žino patiriamą riziką.
- Vaikai neturi žaisti su aparatu. Vaikai neturi valyti ir prižiūrėti aparato, nebent yra 8 metų bei vyresni ir yra prižiūrimi.

Aparatą ir jo laidą laikykite jaunesniems negu 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dékojame, kad nusipirkote šį TEFAL aparatą.

Bendrovė TEFAL pasilieka teisę bet kada keisti savo produktų savybes ar sudedamasičias dalis, atsižvelgdamas į vartotojų interesus.

Ką reikia daryti

- Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas, kurios yra bendros jvairių versijų aparatams (pagal priedus, pateikiamus su aparatu), ir saugokite jas prieinamoje vietoje.
- Jeigu aparatas naudojamas stalo viduryje, jis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš naudodami patirkinkite, ar aparatas pastatytas tvirtai.
- Jei įvyksta nelaiminges atsitikimas, nudegusia vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.
- Kepant sklindantys dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema ypač jautri, pavyzdžiu, paukščiams. Paukščių šeimininkams patariame laikyti juos toliau nuo kepimo vietas.
- Kad apsaugotumėte kepimo skardos dangą, visuomet naudokite plastikinę arba medinę mentele.

Ko nereikia daryti

- Niekada nejunkite aparato į maitinimo tinklą, kai jis nenaudojate.
- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba priės sieną.
- Niekada nedékite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtu baldų ir pan.) ar ant elastingo paviršiaus, pvz., apdengto plastikine staltiese.
- Nedékite aparato ant slidžių arba karštų paviršių ar šalia jų; niekada neleiskite laidui kabėti virš šilumos šaltinio (kepimo skardų, dujinės viryklių ir pan.).
- Ant aparato kepimo paviršiaus niekada nedékite kepimo įrankių.
- Nepjaukite tiesiai ant skardos.
- Nedékite įkaitusios skardos ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti, arba po vandeniu.
- Neneškite įkaitusio aparato.
- Tarp skardos ir kepamų maisto produktų niekada nedékite aliuminio folijos ar bet kokio kito daikto.
- Nenaudokite aliuminio popierius kepimui.
- Kad aparatas nesugestų, niekada jono nenaudokite spiritu apipilamiems ir uždegiamiems patiekalamams gaminti.
- Niekada nenaudokite metalinės kempinės ir šveitimo miltelių, kad nesugadintumėte kepimo paviršiaus.
- Kepdami netraukite riebalų surinkimo stalčiaus.
- Jeigu kepant riebalų surinkimo stalčius prisipildo, prieš išpildami riebalus leiskite aparatui atvėsti.

Aprašymas

- 1 • Aparato pagrindas
- 2 • Sulčių bakas

Patarimai / informacija

- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus (Žemos įtampos direktyvą, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą, Aplinkos direktyvą, Su maistu besileičiančių medžiagų direktyvą ir pan.)

Naudojimas

- Aparatui įkaitus, ji galima naudoti.
- Visiškai išsvyniokite laidą.
- Išimamą skardą padėkite ant aparato pagrindo (3).
- Sulčių baką pastatykite į kepimo poziciją (4).
- Laidą įjunkite į elektros lizdą (6).

- 3 • Nuimamos plokštélės*
- 4 • Maitinimo laidas

- Pirmą kartą naudojant, gali sklisti nedidelis kvapas ir šiek tiek dūmų.
- Negalima vartoti jokių kietų ar skystų maisto produktų, prisilietusių prie dalių, nurodytų ant logotipo ✗ .

Baigus naudoti

- Prieš išjungdami aparatą iš elektros lizdo, termostatą nustatykite ties padėtimi „mini“ (6).
- Aparatą išjunkite iš elektros lizdo (12) ir leiskite jam atvėsti (13).
- Aparato pagrindas valomas kempine ir trupučiu indų valiklio. Nenaudokite švietimui skirtų kempinių.
- Skarda ir sulčių baką reikia plauti indų valikliu kaskart baigus naudoti aparatą (negalima naudoti nei grandiklių, nei švietimo miltelių, nei metalinių kempinių) (16) arba plauti juos indaplovėje (18).

- Sureguliuokite termostatą pagal pasirinktą receptą 7).
- Leiskite aparatui įkaiti apie 10 min. (8).
- **Thermo-Spot™:** aparatu įkaitus, užrašas „thermospot“ tampa vienodai raudonos (*prieklausomai nuo modelio).

- Aparato pagrindo indaplovėje plauti negalima (17).
- Jeigu laido įkišimo vieta nešvarai, ją reikia valyti sausus skudurėliu, kai atvėsta.
- Prieš padėdami aparatą į vietą, gerai prikrinkite, ar jis atvėso, ir išjunkite jį iš elektros lizdo.
- Sulčių baką dekite aparato priekyje po skarda.
- Aparatą į elektros laidą laikykite sausoje vietoje.



Prisidėkime prie aplinkos saugojimo!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ② Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI: SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI:

- Ierīces izmantošana, apkope un uzstādīšana: Jūsu drošības nolūkos, lūdzu, skatiet dažados šīs instrukcijas punktus un atbilstošās piktogrammas.
- Šo ierīci ir aizliegts lietot ārpus telpām.
- Šī iekārta ir paredzēta tikai izmantošanai mājas apstākļos. Tā nav paredzēta lietošanai šādos gadījumos, kuros garantija nav spēkā:
 - virtuves telpās, kas paredzētas veikalui, biroju un citu iestāžu darbiniekiem;
 - fermās;
 - klientiem paredzētās telpās viesnīcās, moteļos u.c. vietās, kur iespējams apmesties;
 - viesu namiem līdzīgās vietās.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (to skaitā arī bērniem), kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī personām ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās ierīci neizmanto par tām atbildīgo personu uzraudzībā vai arī minētā persona tās nav iestrējusi par ierīces lietošanu.
- Pieklūves virsmas var būt ar paaugstinātu temperatūru, kad ierīce ir ieslēgta.
- Nonēmiet visas pašlīmējošā iesaiņojuma daļas vai dažādos piederumus, kas atrodas gan ierīces iekšpusē, gan ārpusē.
- Pilnībā attiniet vadu.
- Pārbaudiet, vai elektroinstalācija atbilst uz ierīces norādītajai jaudai un spriegumam.
- Pieslēdziet ierīci tikai pie rozetes ar iebūvētu zemējumu.
- Ja tiek lietots elektriskais pagarinātājs, tam ir jābūt vis-

maz ar līdzvērtīgu šķērsgriezumu un ar iekļautu zemējumu; ievērojet nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.

- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā pēcpārdošanas pakalpojumu dienestam, vai kādai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Barošanas kabelis ir regulāri jāpārbauda, vai tam nav nodiluma pazīmju, un, ja kabelis ir bojāts, to nedrīkst lietot.
- Ierīci nav paredzēts ieslēgt, izmantojot ārējo taimeri vai tālvadības pulti.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Nesamērcējiet šo ierīci. Negremdējiet ierīci vai tās vadu ūdenī.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, vai kuru fiziskās, manu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir apmācītas izmantot ierīci un iepazīstinātas ar iespējamiem ierīces izraisītajiem riskiem.
- Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotāļlietu. Veicamo apkopi un tīrišanu nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un netiek uzraudzīti. Ierīce un tās elektrības vads ir jāuzglabā vietā, kurai nevar pieklūt bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem.

Paldies, ka iegādājāties Tefal produktu.

Uzņēmums Tefal patur tiesības jebkurā brīdi patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.

Ko darīt?

- Uzmanīgi izlasiet un noglābājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju, kas kopīga dažādām šīs ierīces versijām, atkarībā no piederumiem, kas ietilpst tās komplektācijā.
- Ja lietojat ierīci galda vidū, novietojiet to bērniem nesasniedzamā vietā.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce atrodas stabīlā pozīcijā.
- Ja noticis negādījums, nekavējoties atdzesejiet apdegumu ar akstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.
- Gatavošanas tvaiks var būt bīstams dzīvniekiem ar ipaši jutīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos novietot pēc iespējas tālāk no vīrtuvēs.
- Lai saglabātu gatavošanas sildvirsmas pārkājumu, vienmēr lietojiet plastmasas vai koka lāpstiņu.

Ko nedarīt?

- Nekad nepievienojet ierīci strāvai, ja ierīce netiek izmantota.
- Lai izvairītos no ierīces pārkāšanas, nelieciet to stūrī vai pret sienu.
- Nekad nelieciet ierīci tieši uz trausla atbalsta (stikla galda, galdaute, lakotām mēbelēm....) vai uz plastikāta galda segas.
- Nenovietojiet ierīci uz slidenām vai karstām virsmām vai to tuvumā; neļaujiet vadam karāties vīrs siltuma avota (sildvirsmām, gāzes plītim, utt.).
- Nelieciet cepšanas piederumus uz ierīces sildvirsmas.
- Negrieziet tieši uz virsmas.
- Nelieciet karstu sildvirsmu uz trauslas virsmas vai zem ūdens.

Apraksts

- 1 • Ierīces pamatne
- 2 • Sulas blödiņa

- 3 • Izņemamas paplātes*
- 4 • Barošanas vads

Padomi/informācija

- Jūs drošībai, šī ierīce atbilst piemērojamām normām un direktīvām (Zema sprieguma direktīva, Elektromagnētiskā saderība, Vide...).
- Noteikumiem par materiāliem, kas saskaras ar pārtiku.

- Pirmās lietošanas reizes laikā var parādīties viegla smaka un izdalīties dūmi.
- Visus šķidrumus vai cietas vielas, kas nonāk saskarē ar daļām, kuras apzīmētas ar logo  , nedrīkst lietot uzturā.

Lietošana

- Pēc iepriekšējās uzsilšanas ierīce ir gatava lietošanai.
- Pilnībā atritiniet vadu.
- Uzlīciet nonēmamo sildvirsmu uz ierīces pamatnes (3).
- Novietojiet sulas blödiņu pagatavošanas pozīcijā (4).
- Pieslēdziet vadu elektrotīklam (6).

- Noregulejiet termostatu atbilstoši izvēlētajai receptei (7).
- Ľaujiet ierīci uzsilt apmēram 10 minūtes (8).
- **Thermo-Spot™:** kad ierīce ir uzgarsusi, termopunkts klūst vienmērīgi sarkans (*atkarībā no modeļa).

Pēc lietošanas

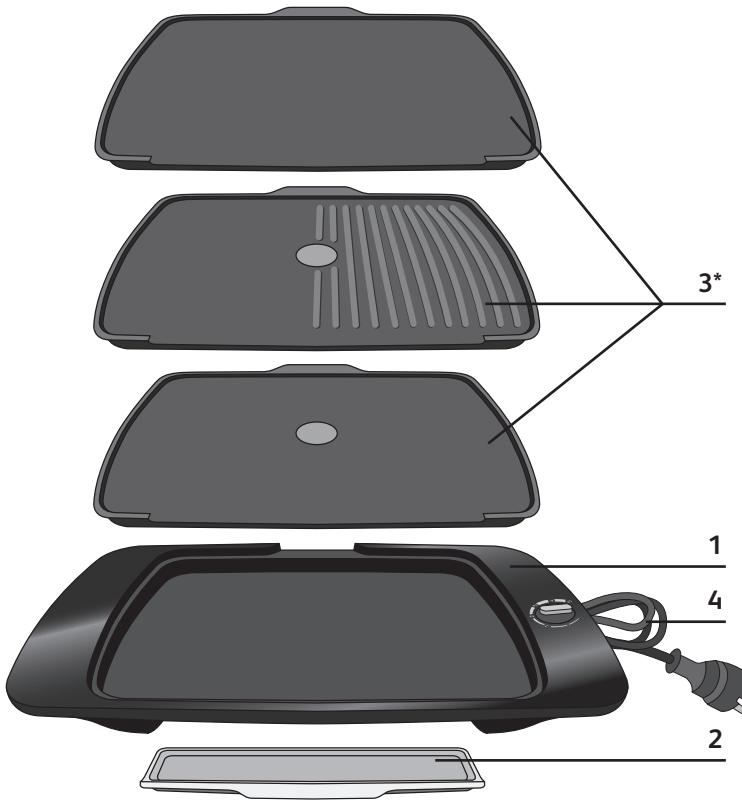
- Pirms atvienošanas no elektrotīkla, pagrieziet termostatu minimālajā pozīcijā (6).
- Atvienojet ierīci no elektrotīkla (12) un ļaujiet tai atdzist (13).
- Noslākiet ierīces pamatni ar sūkli, uz kura uzklāts neliels daudzums trauku mazgāšanas līdzekļa. Nelietojiet abrazīvas švammes.
- Sildvīrsmu un sulas blödiņu tīra pēc katras lietošanas reizes vai nu ar trauku mazgājamo līdzekli (neizmantojot skräpi, abrazīvo tīrīšanas pulveri vai metālisko švammu) (16), vai trauku mazgājamajā mašīnā (18).

- Ierīces pamatni nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā (17).
- Ja sildelementi ir kļuvis netirs, noslākiet to ar sausu lupatiņu, kad tas ir atdzis.
- Pirms salīšanas pārbaudiet, vai ierīce ir atdzisusi un atslēgta no elektrotīkla.
- Ievietojiet sulas blödiņu ierīces priekšējā daļā zem plāksnes.
- Glabājiet ierīci un elektrības vadu sausā vietā.

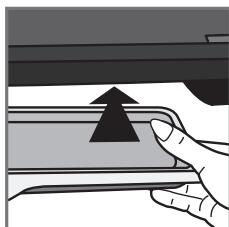
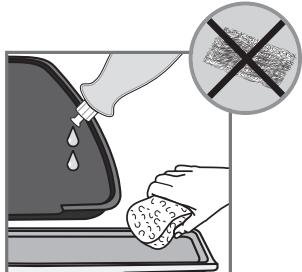
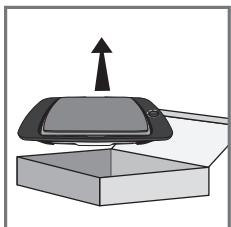


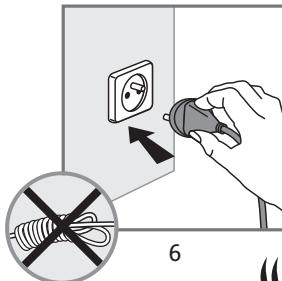
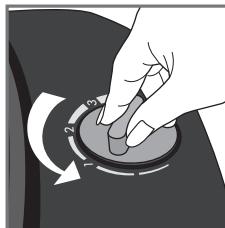
Atbalstīsim apkārtējās vides aizsardzību!

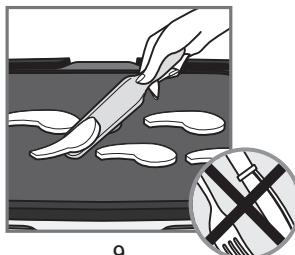
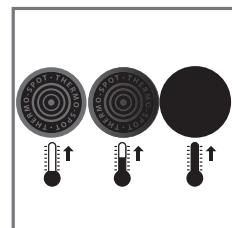
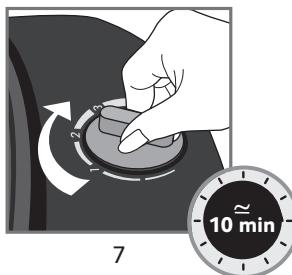
- ① Jūsu ierīce satur vairākus atjaunojamus vai pārstrādājamus materiālus.
- ② Izmetiet tos speciālajos savākšanas punktos vai nododiet autorizētā servisa centrā tālākai apstrādei.



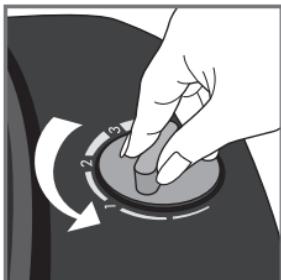
* selon modèle / afhankelijk van het model / je nach Modell / secondo il modello / según modelo / consoante o modelo / depending on model / حسب الموديل / podle modelu / v závislosti od modelu / modelltől függően / w zależności od modelu / односно од модела / зavisno od modela / zavisno od modela / според модела / în funcție de model / prema modelu / modele göre / vastavalt modellile / priklausomai nuo modelio / atkarībā no modeļa.

1

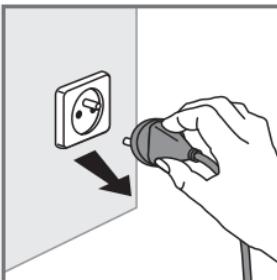
2

3

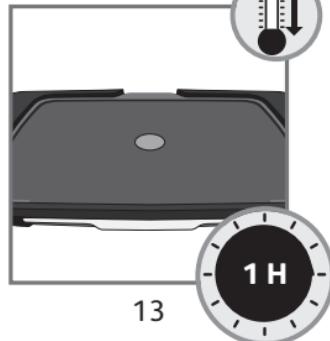
* selon modèle / afhankelijk van het model / je nach Modell / secondo il modello / según modelo / consoante o modelo / depending on model / consoante o modelo / / je nach Modell / / podle modelu / v závislosti od modelu / modelltől függően / w zależności od modelu / odvisno od modela / zavisno od modela / залежно от модели / în funcție de model / prema modelu / modele göre / vastavalt mudelile / priklausomi nuo modelio / atkariba no modela.



11



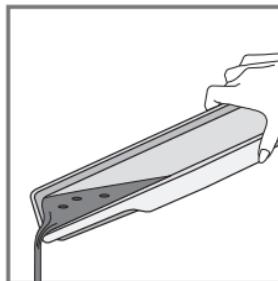
12



13



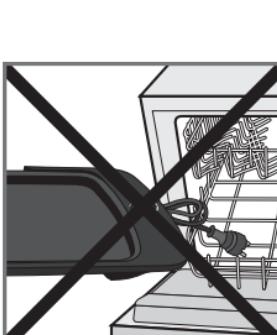
14



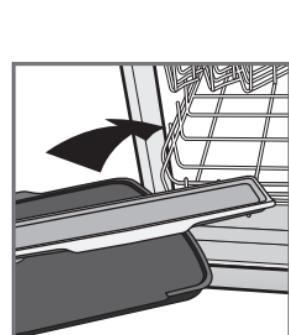
15



16



17



18